

أحداث كبرى

# الغيرة العنيفة

الجزء الأول



مكتبة الشفاينة  
بيروت - لبنان





National Organization of the Alexandria Library (UNESCO)  
*Bibliothèque d'Alexandrie*

الغيرة القاتلة



14597

أَجَاتَا كَرِيسْتِي

# الغيرة القاتلة

الجزء الأول

المطبعة العامة لكتابية الاسكندرية
قسم المخطوطات : 823
رقم التسجيل : _____

المكتبة الشقافية  
بيروت

جميع الحقوق محفوظة

## الغيرة القاتلة

### الفصل الاول

#### الام

- ١ -

وقفت آن برنتيس على رصيف القطار ، في محطة فيكتوريا ، واخذت  
قلوح بيديها ..

وسار القطار وهو يزجر ويطلق صفارات ناقبة متتابة ا

ثم ابتعد القطار واختفى منه وجهه سارة الصغيرة ، واستدارت  
آن يبطء فوق الرصيف نحو باب الخروج .. والالم العميق يأخذ  
بمجامع قلبها .

سارة الصغيرة الغالية .. كم ستشتاق اليها ..

صحيح . إنها ان تغييب أكثر من ثلاثة أسابيع ، ولكن كيف تقضي الأم المحبة هذه المدة ( الطويلة ) بدون سارة ؟ وكم سيبدو المنزل كئيبيًا خاليًا بدون ضحكات سارة. البلورية ؟

ثلاثة أسابيع وان يكون في المنزل إلا آن برنتيس وخادماتها المخلصة أدبث ..

امراتان في خريف العمر .. امرأتان عبرتا رحلة الحياة حتى أصبح أي شيء يرضيهما ، أما سارة فلأنها مقعمة بالحياة ، مليئة بالحياة ، واثقة من رأيها في كل شيء ، وإن كانت لا تمدو أن تكون طفلة جميلة سوداء الشعر !

لا .. لا اما أبشع هذا التفكير .. إنه تفكير خليق بأن يغضب سارة التي لا يغضبها شيء - - وكل الفتيات اللاتي في سنها - مثل التليخ بأنها لا تستشير أسرتهما في شيء ..

إنها تقول في الحال « كلام فارغ يا ماما » ، بعكس الحال في الأمور ( التافهة ) الأخرى مثل غسل الثياب وكيّتها ، ومثل المكالمات التليفونية التي لا تنتهي ..

« من فضلك يا ماما اطلبي صديقتي كارول بالتليفون واعتذري لها عن تأخري عليها » .. أو « آسفة يا ماما كنت ألوي أن أرتب حجرتي ولكنني مستعجلة جدًا » !

ثم قالت آن لنفسها : « عندما كنت شابة صغيرة في سن سارة . »



وابتسمت أساريرها وعادت بها الذكريات إلى الماضي . لقد نشأت  
في منزل محافظ ، وكانت أمها في الأربعين عندما التحببها ، وكان والدها  
يكبر أمها بخمسة عشر عاماً على الأقل ..

كان الأب - حسب التقاليد القديمة - هو رب البيت ، ولم يكن  
للمواطن أي مجال في مثل هذا الجو المحافظ ، وكانت أمها تكتفي بأن  
تقول : ها هي ابنتي الصغيرة ..

وكان والدها . الذي لا يبتسم إلا نادراً .. يسميها « لعبة » بابا  
الصغيرة .

وعندما شبت آن هن الطوق كان عليها أن ترتب المنزل وأن تساعد  
في المطبخ ، وفي التسويق ، وفي الرد على الخطابات وفي كل أمور العائلة ،  
ولم تكن آن تجدد في ذلك أي غرابة .

إن ( البنات ) يولدن لخدمة ذويهن وليس العكس !  
وهنا سألت آن نفسها : أي الحالين أفضل ؟ الماضي أم الحاضر ؟  
ومن العجيب إنها لم تستطع الاجابة بسهولة على هذا السؤال .



ووقفت في سيرها أمام فانريئة وهي تبتسم في حيرة بحثاً عن إجابة  
معمولة عن خواطرها ..

وجذب انتباهها كتاب يبدو عليه أنه ممتع ( لكي تقرأ هذا المساء

وهي تجلس أمام المدفأة ) ..

وفي الحال جاءها الجواب .. لا هم - هذا هو الجواب .. لا هم حقاً من الذي يخدم من : الابنة أم الأسرة .. إن الأمر سيان ، هذه كلمات أمور ظاهرية لا تؤثر إطلاقاً على الروابط الأسرية التي تربط بين الأطفال وبين ذويهم .

لأنها تعرف إن بينها وبين ابنتها سارة حب غامر عميق .

وعند ذلك اشترت آن الكتاب الذي أعجبها وهي ترجو أن تجد به من المتعة ما يعوضها عن افتقادها سارة هذا المساء ..

ثم سارت وهي تحاول أن تتغلب على خطرات قلبها : د سوف أفقد سارة سارة .. طبعاً ، سوف أفقدتها جداً ، ولكني سوف أنعم بالهدوء والسلام لمدة ثلاثة أسابيع ، ..

وفضلاً عن ذلك ، فإن أدبث سوف تتمتع بشيء من الراحة أيضاً ، وسوف تتمكن من القيام بعملها وهي آمنة من تدخل سارة المستمر في كل شيء ، ومن المواعيد الغريبة التي تحب ان تتناول فيها الطعام ، ومن أصدقاء سارة العديدين الذين يتقاطرون على المنزل في أي لحظة طالبين الحلوى والشاي والطعام !

لن تقول سارة : ماما هل في الامكان التبكير في موعد الغذاء ؟  
إنني سوف أذهب إلى السينما مع الشقة !

أو : الو .. ماما ؟ لا تنتظريني على العشاء الليلة ..

لا شيء من هذا كله حمداً لله ، لن تدق أدبث المسكينة كفاً يكف

ولن ترفع يديها إلى السماء في استسلام ؟

ولا يعني ذلك أن أدبث تكرر سارة .. إن أدبث موجودة في  
المنزل منذ عشرين عاماً ، قبل عشرين عاماً ، قبل مولد سارة ، وهي  
التي تلتقيها على يديها من عالم الغيب ..

إنها لا تكرهها ، إنها تزجر وتصبح وتصرخ ، ولكنها في الواقع  
تحب سارة كثيراً .. إنها أمها الثانية !

ومن الذي يستطيع ان يكره سارة ؟

إنها فقط فترة راحة وسلام ، وهدوء أيضاً ، هدوء بارد .

وشمرت آن بخوف غريب يحتاجها ويحمل اطرافها ترتجف . ورغم  
عنها وجدت نفسها بحالة هدوء بارد ، لا شيء إلا الهدوء البارد  
الذي يمتد عبر ثلوج الوحدة والشيخوخة إلى الموت .. لا شيء يمكن  
النظلم اليه .. لا أمل يمكن التفكير فيه .

صاحت آن وكأنها ترد على خواطرها : د ولكن ماذا اريد ؟

لقد تمتعت بكل شيء في حياتي .. تمتعت بالحب والسعادة مع باقريك  
التي بنا طفلتنا الغالية سارة ، لقد حصلت على كل ما اريده من  
الحياة .. والآن .. انقضى كل هذا .. الآن سوف تتابع سارة  
الحياة حيث توقفت أنا .. سوف تلزوج وتنجب اطفالاً ، وسوف  
أصبح جدة !

وابتسمت آن .. من المؤكد إنها سوف تكون سعيدة عندما تصبح

جدة .. سوف يكون عندها حفنة من الأحفاد الرائعي الجمال .

اطفال سارة .. سوف يكونون اشقياء متعبين مشاكسين ، ولكن  
سوف يكون لهم شعر سارة الأسود الجميل ، وسوف تقرأ وتحكي لهم  
القصص والأساطير !

ما أجمل هذه الصورة .. ولكن الخوف البارد الغريب ما زال  
يقبض على جماع قلبها .. لو أن باتريك لم يمت !

لقد مات منذ زمن بعيد جداً ، عندما كانت سارة لا تزال في  
الثالثة من عمرها.. ولكنها لم تلس قط ذكرى ذلك الزوج الشاب  
الجميل .. الذي ملأ حياتها حباً وحيوية .. ثم اختفى كما يختفي  
الشهاب ..

لماذا تذكره بقوة الآن ؟

لماذا تشعر بالحزن يتجدد على باتريك ، وكأنما قد فقدته بالأمس  
فقط ؟

نعم لو أن باتريك كان على قيد الحياة لكان في امكان سارة  
أن تسافر كما يحلو لها ، وأن تزوج .. وفي نفس الوقت كانت آن  
تبقى مع باتريك لكي يواجهها معاً خريف العمر . نعم ما كانت آن  
لتكون وحيدة هكذا ..

وصلت آن إلى ميدان المحطة الصاخب المزدهم ، وقالت لنفسها :  
« ما أشد ما تشبه هذه الأرتوبيسات الضخمة الحمراء وحوشاً  
خرافية تنتظر الطعام .. وما أكثر ازدحام الميدان بالناس .. أفاس  
يسرعون ، وأفاس يروحون ، وهم يتكلمون ويضحكون ويتواعدون

على اللقاء ،

ومرة أخرى عاود آن ذلك الشمور الخفيف البارد ، الشمور بالوحدة المطلقة ..

قالت لنفسها وهي تحاول أن تقاوم هذه الخواطر الفادرة :

« لقد حان الوقت الذي يجب أن تستقل فيه سارة بنفسها ، نعم يجب أن أكف عن تعلقي الزائد بها هكذا . ويجب أيضاً أن أقاوم تعلقي الزائد بي .. من الظلم أن تشجع الصغار على التعلق بنا إلى هذا الحد . من الظلم ، بل من الشر أيضاً .. يجب ان اشجع سارة على ان تخطط حياتها بنفسها .. وعلى أن تختار اصدقاءها بنفسها . »

وهنا ابتسمت ان ، لأن سارة في الحقيقة لم تكن قط في حاجة إلى تشجيع في أي شيء .

إن سارة تختار اصدقاءها بنفسها دائماً ، وتفعل ما يحلو لها في أي وقت دون الرجوع إلى أمها في أي شيء . صحيح انها تعبد أمها ، ولكن من الصحيح أيضاً إنها تأخذ رأيها الخاص في كل شؤون حياتها !

إن آن بلغت الواحدة والأربعين من عمرها ، ولعل هذا السن يبدو لسارة وكأنه أرذل العمر ، في حين أنها كانت لا تزال مترددة في ان تطلق على نفسها ( امرأة في منتصف العمر ) !

لم تكن تقاوم السنين . لم تكن تستمين بالمساحيق ، ولا الشباب

الأنيقة الزاهية الألوان ، ولكنها كانت تشعر بينها وبين نفسها انها ليست امرأة في منتصف العمر .

وتنهدت ان : ما اغباني .. ما هذه الوسوس الحقاء ؟ لعل السبب هو رؤيتي سارة تبعد عني !

ماذا يقول الفرنسيون عن الفراق ؟

الفراق هو موت مؤقت ..

نعم .. هذا حقيقي .. اين سارة الآن ؟ إنها ميتة بالنسبة لي الآن .. وأنا ميتة بالنسبة لسارة ..

الفراق شيء غريب .. التباعد بالأجسام ، ها هي سارة الآن تحيا حياة خاصة بها ، وآن ايضا تحيا حياة خاصة بها .

وداخلها عند ذلك سرور صبياني مبالغت : إنها حرة تماما الآن ، تستطيع الآن ان تستيقظ متأخرة أو مبكرة كما يحلو لها .. تستطيع ان تخطط أيامها حسب هواها .. تستطيع ان تتناول افطارها في الفراش ، وتستطيع ايضا ان تتناول عشاءها مبكرة ، كي تذهب إلى المسرح او إلى السينما !

او تستطيع ان تأخذ القطار - اي قطار - وتذهب إلى الريف كي تتمشى بين الحقول الخضراء والفسابات العذراء ، وتستنشق هواء الريف النقي . وترى السماء الزرقاء ، كما تبدو من بين غصون الأشجار ..

ولا يعني ذلك أنها ما كانت لتستطيع ان تحظى بكل هذه المتع في

وجود سارة ..

إن سارة لا تتدخل في حياتها بأي شيء ، ولكن الذي كان يحدث أنها كانت تجد متعة اعظم في مراقبة سارة وهي تخرج وتعود .

ما أبدع ان تكون المرأة أما . إنه شيء مثل ان ترى نفسها تولد من جديد ، وتنمو من جديد ، وتستكشف الدنيا كلها من جديد وهي بمنجاة من آلام الشباب وعذاب المراهقة .

إن التجربة تعلمها إن ما يبدو خطيراً قد لا تكون له أهمية ، وتستطيع ان تفكر فيه في هدوء وهي تبسم .

قد تصبح سارة : ولكن يا ماما الموضوع خطير جداً ، إنه مسألة حياة او موت .. إن صديقتي ناديا تشعر ان مستقبلها كله في خطر ، ارجوك ألا تبترسي يا ماما !

ولكنها تبسم ، لأنها تعلم ان مستقبل اي فتاة لا يكون قط في خطر ، وان الحياة من المرونة والرحابة بحيث تسمح بآلاف الحلول لكل المشاكل ..

لقد عملت آن فترة من شبابها في سيارة اسعاف ابان الحرب ، وتعلمت من مشاهداتها مدى قفافة كل شيء ..

تعلمت إن المشاعر الصغيرة مثل الحسد والحقد والغيرة والسرور والخيلاء كل ذلك لا يساوي شيئاً عندما يشعر الانسان في الحرب انه معرض للموت في أي لحظة !

وتعلمت أيضاً أنه من الأصعب كثيراً أن يصنف المرء الناس إلى

أخيار أو أشرار ، كما كانت ترى الناس في شبابها ..  
ما اكتر ما رأت شخصاً يخاطر بحياته في شجاعة رائعة لينقذ حياة  
شخص من حادث تصادم ، ثم ترى هذا الشخص الشجاع نفسه  
يرتكب عملاً وضيعاً مثل أن يسرق محفظة الشخص الذي أنقذه من  
الموت .

الناس لا يعيدشون في قوالب جامدة



وفي هذه اللحظة وجدت آن نفسها أمام سيارة تاكسي . وسألت  
نفسها بسرعة :

- أين أذهب الآن ؟

لقد كان توديعها لسارة هو كل عملها هذا الصباح ، وفي المساء كانت  
على موعد للعشاء مع جيمس جرانت .. جيمس العزيز المظوف .

قال لها بالأمس وهو يؤكد دعوته للعشاء :

- سوف تشعرون بفراغ بعد فراق سارة ، تعالي ودعينا نقضي  
أمسية بديعة ا .

كان ذلك كرمًا من جيمس الذي كانت سارة تسخر دائماً من احترام  
أمها له وتقول :

- خادمك المطيع يا ماما ؟



إن جيمس حقاً شخص رقيق وديع بالرغم من أن آن كانت تشرد كثيراً عندما يحكي لها حكاية من حكاياته العديدة التي تتشعب بدون نهاية ..

وكانت تلوم نفسها دائماً . إن صداقة خمسة وعشرين عاماً تفرض عليها - على الأقل - أن تصغي لحكايات جيمس الساذجة التي يحدّثها كغيرة وهو يحكيها .

نظرت آن إلى ساعتها ، وفكرت أن تذهب إلى ( غازن الجيش والأسطول ) ، كي تشتري بعض أدوات المطبخ التي طلبتها أديث ، وفي الحال استقلت التاكسي ووصلت إلى المحزن .

سارت بين صفوف الأدوات المعدنية اللمعة وأطباق الصيني البيضاء وهي تتفحصها بذهن شارد ، وتسال عن الأسعار ( التي ارتفعت ارتفاعاً مخيفاً ) ، وكانت تشمر طول الوقت بذلك الرعب البسارديسيطر على حواسها .

وأخيراً .. لم تستطع مقاومة هذا الشعور ، فقصدت إلى أقرب تليفون ..

- هل من الممكن أن أكلم السيدة لورا ويتستابل من فضلك ؟

- من المتحدث ؟

- مسز برنتيس ا

- لحظة واحدة يا مسز برنتيس ؟

وما هي إلا لحظة حتى جاءها صوت صديقها العميق :

- آن ؟

- أوه . لورا .. أعرف إنني لا يجب أن أتصل بك في هذا الوقت . ولكنني ودعت سارة لتوي وكنت أنساها ما إذا كان عندك بعض الوقت .

قاطعتها لورا :

- فلنتناول الغذاء معا .. ما رأيك ؟

- أنت ملاك !

- سوف انتظرك إذا ، الواحدة والرابع تماما

- ٢ -

كانت الساعة الواحدة وأربعة عشر دقيقة عندما خرجت آن من سيارة التاكسي ، ودفعت الأجر للسائق ..

ثم دقت جرس الباب ..

في الحال ، فتحت لها الباب الوصيفة هاركنيس وقالت لها باسمه :

- تفضلي بالصعود إلى الدور الأعلى يا مسز برنتيس وسوف تلتحق

بك السيدة لورا بعد دقائق قليلة ..

صعدت آن السلم حيث مائدة الطعام معدة في انتظارها .

كانت الحجرة تبدو وكأنها حجرة رجل ، وليست حجرة امرأة ..  
مقاعد ضخمة وثيرة وكميات هائلة من الكتب ، وستائر ثينة ذات  
ألوان زاهية ..

ولم تنتظر آن طويلاً .. وسرعان ما جاءها صوت لورا العميق  
يسبقها على السلم ، ودخلت لورا الحجرة حيث تعانقت المراكب في  
ود صاف .

كانت السيدة لورا امرأة في الرابعة والستين ، وكان لها مظهر  
الانسانة التي تعرف أن لها شخصية هامة في المجتمع . كان كل ما فيها  
أكبر من حجمه الطبيعي في مثيلاتها من النساء ، صوتها وصدرها وشعرها  
الفضي وأنفها الذي يشبه منقار اللسر ..  
قالت لورا :

— ما أسمعني برؤيتك يا صغيري .. أنت تبدين أكثر جمالاً يوماً  
بعد يوم .. وأرى أنك أحضرت معك باقة من زهر النرجس ، هذا لطف  
منك ، كما أن النرجس الذابل هو الزهر الذي يشبهك ؟

قالت آن :

— النرجس الذابل ..

— بل حلاوة الخريف التي تخنفي خاف أوراق الشجر .

ضحكت آن وقالت :

— ماذا حدث لك يا لورا اليوم ؟ أنت مجاملة جداً على عكس  
عادتك .

— لأنني أحاول أن أكون ظريفة ، ولو أن ذلك يكلفني جهداً نفسياً

كثيراً ، ولكن دعينا نأكل فوراً ، باسيت .. أين باسيت هذه ؟ ما رأيك في هذه الأصناف من الطعام يا عزيزتي ؟

- هذا كثير جداً يا لورا حقاً ، كنت أوقع غذاء بسيطاً !

قالت لورا :

- كلام فارغ .. اجلسي ، إذا سافرت سارة إلى سويسرا ؟ كم سيبقى هناك ؟

- ثلاثة أسابيع ..

- هديع جداً ؟

وانتظرت لورا حتى انتهت الخادمة باسيت من وضع باقي الأصناف على المائدة ، ثم أخذت ترشف قدامها من اللبن ، قالت :

- من المؤكد أنك سوف تشعرين بوحشة وفراغ بعد سفر سارة ، ولكن لا يمكن أن يكون هذا هو كل ما يزعجك ، هيا يا آن اخبريني بكل مشاكلك ، ليس أمامنا وقت كثير ، أنا أعرف أنك تحبيني ، ولكني أيضاً أعرف أنه عندما تطلبني صديقة وترجو رؤيتي فوراً فإنها تبحث عن حكني لا عن جاذبيتني .

قالت آن في خجل :

- أنا اسفة حقاً يا لورا .

- كلام فارغ يا عزيزتي .. ذلك لا يفضيني البتة ، بل إنني أجد نوعاً من التقدير .

قالت آن في سرعة :

— أوه . لورا .. اعرف إنني حقاً .. حقاً تماماً .. ولكنني أجد نفسي غريبة لرعب مفاجئ .. عندما كنت في ميدان محطة فيكتوريا ، وسط كل هذه الأوتوبيسات ، شعرت بأني وحيدة !

قالت لورا في تفكير :

— نعم .. إلي افهم ذلك !

استمرت آن قائلة :

— لم يكن السر فقط هو سفر سارة ، كان شيئاً أخطر من ذلك بكثير ..

أومات لورا بزأسها ولكنها لم تتكلم !

قالت آن :

— أعني ان الشعور بالوحدة لا يجب ان يكون شيئاً جديداً بالنسبة

لي ، فأنا دائماً وحيدة ؟

— إذا فقد عرفت ذلك أخيراً ، نعم إن الوحدة منا تكتشف ذلك عاجلاً أم اجلاً ، والغريب أنها دائماً صدمة .. ما هو عمرك على فكرة يا آن ؟ واحد واربعون عاماً ؟ إنه سن مناسب جداً لذلك الاكتشاف ، لأنه إذا تأخر بك العمر في الاكتشاف فإنك تتعرضين للانهيار .. وإذا تقدم بك العمر فإنك تحتاجين لشجاعة نفسية هائلة للاعتراف به .

قالت آن في فضول :

— هل شعرت قط بأنك وحيدة يا لورا ؟

تهدت لورا وقالت :

— طبعاً .. لقد جاءني ذلك الشعور أول مرة وأنا في السادسة والعشرين ، وأنا واحدة من أفراد عائلة كبيرة يقرِف عليها الحب والوفاء . لقد أدهشني ذلك الشعور وملأني بالرعب ، ولكنني سلمت به ، لا يجب أن ننكر الحقيقة أبداً .. يجب أن نسلّم بالحقيقة التي نقول بأنه ليس للإنسان في هذه الدنيا من رفيق يصاحبه من المهد إلى اللحد إلا شخص واحد .. نفسه ! ويجب على الإنسان أن يوطد علاقته بهذا الرفيق .. أن يتعلم كيف يصادق نفسه .. هذا هو الواجب ، وهو ليس سهلاً دائماً ..

— لقد شعرت بأن الحياة تبدو فجأة فارغة من المعنى ومن الهدف ، إنني أعترف لك بكل شيء يا لورا . شعرت بأن الحياة أصبحت عبارة عن سنوات تمتد دون أن يملأها شيء هام ، لا حزن ولا فرح ولا جديد ، أوه . أعتقد اني امرأة حمقاء ، لا أكثر ولا أقل ؟

قاطعتها لورا :

— لا .. لا يا عزيزتي .. حافظي على صوابك .. تذكرني ماضيك الرائع .. لقد أدبت عملاً عظيماً أبان الحرب .. لقد نجحت في تربية سارة وعلمتها كيف تكون فتاة رضية الخلق ، وكيف تحب الحياة بالطريقة الهادئة التي تحبين بها الحياة .. يجب أن يكون ذلك كافياً جداً عزاء لك .

— يا عزيزتي لورا ، أنت حكيمة وعطوفة ، ولكن أخشى إنني أفرط في حيي لسارة أكثر مما ينبغي !  
— كلام فارغ ..

- إنني أخشى دائماً أن أصبح واحدة من الأمهات اللاتي يحببن بناتهن إلى درجة السيطرة والديكتاتورية التي تحول حياة بناتهن إلى جحيم ؟ قالت لورا في هدوء :

- بل هناك كثير من الأمهات يفكرن مثلك إلى درجة أنهن يتعودن على ألا يحببن بناتهن ! قالت آن في استنكار :

- ولكن السيطرة شيء فظيع .

- طبعاً .. لقد رأيت هذه الحالة كثيراً .. رأيت أمهات ( يحتكرن ) بناتهن ، وابعاء ( يحتكرون ) أبنائهم ويفرضون عليهم حياتهم الخاصة ، ويفرضون ( الماضي ) على ( المستقبل ) .. إنهم يحاولون ان يعيشوا حياة أبنائهم وهذا شيء ضد الطبيعة ..

لقد كان عندي ، في وقت من الأوقات عش طيور في حجرتي ، وعندما فقس البيض ، وغما ريش الطيور الصغيرة طارت ما عدا واحداً . أراد ذلك الطائر الصغير أن يبقى في العش ، وأن يعتمد في طعامه على أمه ، ورفض أن يتعلم الطيران . وقد ازعجت حالته أمه كثيراً . كانت تطير أمامه وتترقب يمنحها لكي تجعله يتعلم منها ، ولكن بدون فائدة ..

أصر ذلك الصغير اصراراً غريباً على البقاء في مهده ، وأخيراً امتنعت الأم عن اطعامه ، كانت تحضر الطعام فوق منقارها ، ولكنها تقف خارج العش لكي يخرج .

وهناك أشخاص مثل هذا الطائر .. أطفال لا يريدون أن يشبوا عن الطوق . ولا يريدون ان يواجهوا متاعب الحياة ومشاكل النضوج ،

والعيب ليس في تشبثهم ، وإنما في أنفسهم ؟

وتوقفت لورا عن الكلام لحظة ، ثم عادت تقول :

- يجانب الأمهات اللاتي يجبن السيطرة على الأطفال ، هناك أيضا الأطفال الذين يحبون أن تسيطر عليهم أمهاتهم .. هذا نوع من تأخر النضوج العاطفي ؟ أم أنه نقص في القدرة على النضوج ؟ النفس البشرية ما زالت غابة مليئة بالظلام والألغاز .

قالت آن التي لم تهتم بهذه العموميات :

- هل تعتقدين إنني أم تحب السيطرة على ابنتها ؟

- لقد كان رأيي دائما أنك وسارة تتمتعان بعلاقة بمنازه ، وإن كلا منكما تحب الأخرى حبا صادقا ، وإن كانت سارة في الحقيقة أصغر من سنها .

صاحت آن :

- أصغر من سنها ؟ إنني أعتقد دائما إنها أكبر من سنها .

قالت لورا :

- لا .. لا .. إنني أشعر دائما أنها أصغر من عمرها !

اعترضت آن :

- ولكنها ذات شخصية مستقلة تماما .. ولها رأيها الخاص في كل شيء .

- هذا معناه أن لها رأي ( العصر ) الذي تمش فيه ، ولكن سوف ينقضي زمن طویل قبل أن يكون لها رأيها الخاص في أي شيء ، يجانب ذلك ، فإن الجيل الجديد من الفتيات يبدو ذا شخصية مستقلة ، والسبب



في ذلك انهن يفتقدن الثقة في انفسهن حقا ..

إننا نعيش في زمن قلق ، ولا شيء يبدو ثابتا ، وذلك يؤثر على الجيل الجديد اكثر مما يؤثر علينا ، وذلك أيضا هو أساس كل المصائب والمتاعب والجرائم : الحاجة إلى الاطمئنان .. المنازل المتصدعة .. الحاجة إلى القيم الاخلاقية .. إن النبات الصغير يحتاج إلى سند قوي لكي يصبح شجرة باسقة .

ثم ابتسمت لورا فجاء وقالت :

- ها أنذا التحول إلى واعظة مثل عبوز مخرفة ، هل تعلمين لماذا أشرب اللبن في كل وجباتي ؟

- لأنه مفيد صحيا !

- كلام فارغ .. بل لأنني أحبه .. يجب أن يفعل الانسان ما يحبه فقط .. اخبريني الآن ، هل ما يزال ذلك الرجل اللطيف جرائت يطاردك ؟

احمر وجهه أن وضعت ، ثم قالت :

- نحن اصدقاء قدامى !

- لقد عرض عليك الزواج اكثر من مرة ، اليس كذلك ؟

- نعم ، ولكن هذا كلام فارغ في الحقيقة ..

ثم ترددت لحظة وسألت صديقتها في استحياء :

- لورا .. هل تفتقدين انه .. إنني يحسن أن ؟

لم تكمل الجملة ، ولكن لورا فهمت واجابت في الحال :

- فيا يتعلق بالزواج فإنه لا مجال لكلمة (يحسن) ، فالزواج المتعب

افضل من الوحدة ، مسكين جرائنت هذا . أنا لا اعطف عليه ، ولكني فقط اعتقد ان رجلا يعرض الزواج على امرأه مرارا وتكرارا ، ثم يستمر في اخلاصه لها ، هو رجل يحب القضايا الخاسره ..

من المؤكد انه كان يسمع كثيرا لو انه شارك في معركة ( دنكوك ) ولكن .. ما يناسبه حقا ، هو الاشتراك في ( هجوم فرقة الخيالة الحقيفة ) ؟

ما اكثر حبنا في انجلترا لهزائمنا وخسائرها .. وما اشد نخجلنا من انتصاراتنا ؟

## الفصل الثاني

### الوصيفة

- ١ -

عادت آن إلى منزلها لتجد وصيفتها المخلصة أدبث في حالة سخط  
ولا تدمر . .

قالت لها أدبث وهي تظل برأسها من المطبخ :  
- لقد أعددت لك شريحة ممتازة من اللحم للغداء ، وحساوى كريم  
كراميل أيضاً .  
أجابتها آن :

- اسفة جداً يا أدبث ، لقد تناولت غذائي مع لورا ، ولكني أخبرتك  
بالتليفون إنني أحضر للغداء .

- كان ذلك بعد أن أعددت شريحة اللحم والكريم كراميل ا

كانت أدبث امرأة مديدة القامة ، ذات وجه متجههم ، وفم متذمر  
على الدوام ، ولكنها كانت ذات قلب من ذهب ، وكانت تحب آن وسارة  
حباً لا مثيل له ..  
قالت تؤنب آن :

- ليس من عادتك أن تتغذي فجأة خارج المنزل .. سارة هي التي  
تفعل مثل هذه الأشياء لا أنت .. هل تعلمين إني وجدت القفاز الذي  
قلبت الدنيا بحثاً عنه قبل سفرهما ؟ وجدته محشوراً خلف وسادة  
الكنبة ؟

قالت آن وهي تتناول القفاز الحريري الجميل :  
- وأسفاه .. على العموم لقد سافرت سارة ا  
- لا شك إنها كانت سعيدة جداً بهذه الرحلة .  
- طبعاً .. هي ورفيقاتها في المدرسة ، الجميع كن سعداء ..  
- لا أظن إنها سوف تكون سعيدة في رحلة العودة .. هذا إذا لم  
تعد على نقالة ؟

هتفت آن :

- رباه .. لا تقولي أشياء مثل هذه يا أدبث ؟  
هزت أدبث كتفها وقالت :

- ولكن جبال سويسرا خطيرة جداً . إن المرء يكسر ذراعه أو  
ساقه أثناء تسلقه هذه الجبال ، ثم يضع العضو المكسور تحت الجبس ،  
وقد يصاب العضو بالغرغرينة بالرغم من الجبس ، ويكون الموت هو  
النتيجة المحترمة ، ذلك فضلاً عن الرائحة البشعة التي تنبعث من تحت

الجلس ؟

ضحكت آن على الرغم منها وقالت :

- على كل حال دعينا نأمل ألا يحدث ذلك لسارة !

كانت آن متعودة على تنبؤات أدبث الخيفة ، التي تجد فيها أدبث متعة غريبة .

قالت أدبث وهي تنهد :

- لن يكون المنزل هو نفس المنزل بدون سارة .. لن نعرف على أنفسنا لشدة الهدوء .

- على كل حال سوف تجدين شيئاً من الراحة ؟

صاحت أدبث في كهرياء :

- الراحة ؟ وما حاجتي إلى الراحة ، إنني أفضل أن أبلى من التعب على أن اصداً من الراحة .. هذا ما تعلمته من أمي يرحمها الله ، وهذا ما أخذت به نفسي طوال حياتي .. إنني سوف انتهرز فرصة سفر ابنتك وأقوم بعملية تنظيف للمنزل .. هذا المنزل محتاج لتنظيف شامل !

.. لا أشاطرك هذا الرأي ، يا عزيزتي أدبث .. فالمنزل نظيف قماشاً ..

.. هذا ما تحسبينه انت ، ولكني أعرف أكثر منك ! إنني أعرف ان جميع الستائر تحتاج إلى غسل وتنظيف ، وإن جميع ازرار الكهرياء تحتاج إلى تلميع . أوه .. هناك الف شيء وشيء يحتاج إلى تنظيف في هذا المنزل ؟

قالت ادبث هذا وعينها قلعان سروراً بالتعب المرتقب .

قالت لها آن :

- استمعني بواحدة تساعدك !

ولكن ادبث صاحبت بصوت ارتجت له الجدران :

- أنا ؟ أنا استمعين بواحدة في عملي ؟ أنا لا آمن أي امرأة غريبة تدخل هنا .. هناك اشياء ثمينة في هذا المنزل تحتاج إلى عناية حقيقية ، ولولا انشغالي الدائم في المطبخ لأشرفت على العناية بها قبل سفر ابنتك ، ولكن ها قد جاءت الفرصة ؟

- أنت تطبخين ببراءة يا عزيزتي ، وانت تعرفين ذلك أيضاً !

ارتسمت على وجه ادبث المتبهم ابتسامة خيلاء رغمًا عنها حاولت اخفائها بالتقطيب ، قالت :

- آه الطهي .. لا براءة هناك في الواقع .. أنا لا أسمى الطهي عملاً ..

وبهذه الجملة الخنامية استدارت إلى المطبخ ، ولكنها سألت سيدتها قبل ان تخنفي :

- متى تريدن أن تتناولني الشاي ؟

- أوه .. ليس الآن .. بعد نصف ساعة .

قالت ادبث :

- إذا يحسن بك ان تخلفني حذاءك ، وتأخذني غفوة قصيره قبل الشاي ، فتشمرين بلشاط في المساء ، إن سفر ابنتك فرصة لك أيضاً ، هيا سيري أمامي ؟

سارت أن وخلفها ادبث حتى وصلت إلى غرفة الاستقبال ، وتعددت  
على كنبه وثيره ، وخلفت لها ادبث حذاءها ، ووضعت وسادة فاعمة  
تحت رأسها ..

قالت ان :

- إنك تماميلني كأنني طفلة يا عزيزتي ا  
- لقد كنت طفلة صغيرة عندما استخدمتني والدك لأول مرة ،  
ولا اعتقد أنك تغيرت كثيراً .. على فكره ، فقد طلبك الكولونيل  
جيمس جرانت بالتليفون ليذكرك بأن موعدك معه هو الثامنة مساء في  
مطعم ( موجدرو ) ، وقد قلت له أنك تذكرين الموعد جيداً ، ولكن  
هذا طبع الرجال على أي حال .

- إنه شيء لطيف من جيمس ، انت تحاول التسمية هي هذا  
المساء .

قالت الوصيفة في امتعاض :

- لا اعترض عندي على الكولونيل ، قد يكون مزعجاً ووراثاً ،  
ولكنه رجل مهذب ( جنهاندان ) .

ثم توقفت لحظة وازافت :

- على العموم . قد تقعين فيمن هو اسوأ من الكولونيل جرانت  
بكثير ا

هتفت آن :

- ماذا قلت يا ادبث ؟

ولكن الوصيفة واجهتها بعين لا تطرف ..

قالت انه يوجد من هو اسوأ بكثير من الكولونيل جرانت .  
أوه . اعتقد إننا لن نرى مستر جيري كثيراً ، حيث ان ساره  
ليست في المنزل ؟  
قالت آن :

— انت لا تحبين جيري يا اديث ، اليس كذلك ؟  
— نعم ولا .. انه حقاً شاب جذاب ، وهذا شيء لا يمكن انكاره ،  
ولكنه ليس شاباً جاداً .. فقد تزوجت اخي مـارلين رجلاً من هذا  
النوع ، إنه لا يستقر في وظيفة واحدة اكثر من ستة اشهر ، ودائماً  
يلقي باللوم على الغير ؟

ثم خرجت الوصيفة من الحجرة واكاليل النار فوق رأسها ، اما آن  
فلنبا اغمضت عينيها واسترخت لتستريح قليلاً  
جاءت من بعيد اصوات عربات السرام ، وكلاكسات السيارات في  
الشارع ، ولكنهما كانت خافتة كأنها موسيقى ناعمة ، وعلى المائدة القريبة  
منها إزاء به باقة من الورد تنبعث منها رائحة ذكية تملأ الجو بالنعومة  
والدعة .

وشعرت بالسلام والهدوء يحيطان بها ، سوف تفتقد ابنتها كثيراً ،  
ولكنه أيضاً شيء ممتع ان تنفرد بنفسها بعض الوقت .  
ما اغرب ذلك الرعب الذي اجتاحتها هذا الصباح .  
وتساءلت عند ذلك عن نوع السهرة التي سوف تنضمها مع صديقتها القديم  
كولونيل جيمس جرانت .  
وسرعان ما راحت في سبات عميق .



- ٣ -

كان مطعم ( موجدور ) من المطاعم القليلة التي لا زالت تحتفظ بطابع الأيام الحالية ، وتتميز بالأطعمة الممتازة والخمر الممتعة ، وتوحي لروادها بذلك الجو الوديع من التآني والموسيقى الهادئة .

وصلت آن إلى المطعم لتجد الكولونيل جالساً ينتظرها في بار المطعم وعلى ملامحه دلائل القلق والهم .

امرح يحيتها في سرور صادق ، ويتأمل بإعجاب فيها الأسود المحتشم وعقد الأواقي الذي يحيط برقبتها ، قال :

- آن .. ما قد وصلت ، من البديع حقاً ان تكون المرأة جميلة ومراظبة على المواعيد ايضاً !

ابتسمت واجابت :

- لقد تأخرت ثلاث دقائق فقط لا أكثر ؟

كان الكولونيل جرانت رجلاً طويل القامة متناسق الأعضاء ، وله حركات رجال الجيش المنتظمة ، ويكفل رأسه شعر رمادي حليق .. نظر إلى ساعته وقال :

- لماذا لم يحضر الباقيون حتى الآن ؟ إن مائدتنا سوف تكون جاهزة في الثامنة والنصف ، ولكن دعينا نتناول مشروباً أولاً .. ماذا

تشرين ؟ شيري ؟ انك تفضلينه عن الكوكيتيل ، اليس كذلك ؟

- نعم .. من هم الباقون ؟

- آل سينجهام ، هل تعرفينهم ؟

- طبعاً !

- وايضاً جينيفر جرام ، انها ابنة عمي ، ولا ادري ما اذا كنت

قد قابلتها من قبل أم لا ؟

- لقد قابلتها مرة معك !

- وهناك ايضاً ريتشارد كولدفيلد .. فقد قابلته مصادفة بالأمس ،

بعد فراق دام سنوات ، فقد أمضى معظم سنوات عمره في بورما ، وهو

يشعر الآن بغربة لوجوده في إنجلترا بعد كل هذه السنوات ؟

- نعم .. اعتقد اني افهم شعوره .

- انه شخص لطيف ، وقد مر بمأساة قاسية في الماضي ، فقد

توفيت زوجته وهي تضع مولودها الأول .. كان يعبدها ولم يستطع

البقاء في إنجلترا بدونها .. ولم يستطع ان ينساها ، ولذلك ذهب

الى بورما .

- وماذا جرى للطفل ؟

- مات أثناء ولادته !

اجابت ان في أسف :

- يا لها من مأساة ؟

- اه .. ها قد اقبل آل ماسينجهام ..

كانت مسز ماسينجهام امرأة جافة العود ، وكانت بشرتها مليئة

بالبثور التي اكتسبتها أثناء وجودها في الهند .  
 وكان مستر ماسينجهام رجلاً قصير القامة ، لا يكاد المرء يشعر بوجوده  
 إلا إذا تكلم .

قالت مسز ماسينجهام وهي تصافح آن بجرارة :  
 ... ما أسمعني برؤيتك من جديد يا عزيزتي .. ما أبدع فستانك ..  
 أعتقد إنني أسوء دائماً اختيار الفساتين التي أرتديها في المساء ..  
 وهذا هو رأي جميع أصدقائي أيضاً .. ولكنني اعتقد أن الحياة  
 عموماً أصبحت كشيبة وخالية من البهجة .. في الحقيقة ، لا أظن  
 إنني وزوجي سوف نبقى في إنجلترا إنساناً نفكر في الرحيل إلى  
 كينيا ؟

وأضاف مستر ماسينجهام :  
 -- كثيرون جداً يفكرون في الهجرة خارج إنجلترا ، والحكومة هي  
 السبب أ

قال كولونيل جرانت :  
 -- ها هي جنيفر قد حضرت ومعها كولدفيلد  
 كانت جنيفر في الخامسة والثلاثين من عمرها ، لها وجه مثل وجه  
 الحصان ، ومن عاداتها أن تضعك بصوت يشبه الصهيل ..  
 أما ريتشارد كولدفيلد ، فقد كان رجلاً في منتصف العمر ، وله بشرة  
 لونها الشمس ..  
 جلس الجميع حول مائدة في البار .. وجاءت جلسة آن يحوار  
 ريتشارد كولدفيلد ..

وشرعت آن من باب اللياقة تجاذبه الحديث ..

هل مضى عليه وقت طويل في المجلّترا ؟  
ما هو رأيه في المجلّترا بعد غيبته الطويلة عنها ؟

وأجابها بأن الأمر كان صعباً في البداية ، وأن كل شيء قد تغير عما  
كان يعرفه عليه قبل الحرب .. ثم أضاف بأنه يبحث عن وظيفة ،  
وإن كان العثور على وظيفة ليس سهلاً بالنسبة لرجل في سنه .

قالت آن :

- هذا شيء مزعج ، وهذا خطأ أيضاً ؟  
ابتلسم ريتشارد وقال :

- إني لم أبلغ الحسين بعد ، وعندني قهوة لا بأس بها ، وإذا لم أوفق  
إلى وظيفة فلأنني قد اشتري مزرعة في الريف وأعمل في زراعة الخضروات  
وتجارة الدواجن ؟

صاحت آن :

- كل شيء إلا الدواجن .. عندي أصدقاء كثيرون جربوا الدواجن  
ثم انصرفوا عنها ، يبدو أن الدواجن تتعرض للأمراض دائماً .  
- لعلني إذاً اكتفي بزراعة الخضروات ، لن أكسب منها كثيراً ،  
وإنما سوف أقضي حياة سعيدة !

- الحقيقة أنه من الصعب أن يعرف الإنسان ماذا يريد من  
هذه الحياة ؟

- هذا لا يعجبني البتة ، إني أعرف أنه ما دام الرجل يمتلك الثقة

في نفسه والارادة ، فإن المشاكل تذوب أمام عزيمته ..

قالت آن وهي غير مقتنعة :

- من يدري ؟

قال في حرارة :

- أوكد لك ما أقول .. اني اكره ذاك النوع من الناس الذي يضي

عمره شاكياً باكياً ، ملوحاً أمام الدنيا كلها بسوء حظه في الحياة .

قالت ان وقد شاركته حماسه :

- أوه . في هذا أوافقك ..

رفع حاجبيه دهشة من حماسها المفاجيء ، ثم قال :

- يبدو أن لك تجربة مماثلة !

تنهدت وأجابت :

-- طبعاً .. إلي أعرف شاباً من هذا النوع .. انه صديق لابنتي ،

وهو لا يتحدثنا عن شيء إلا عن فشله في الحياة .. في البداية كنت أعطف

عليه ، وأخيراً امتلأت منه مللاً وضجراً ، وصرت أعير شكواه

أذاً صماء ؟

هتفت السز ماسينجهام عبر المائدة :

- ان الشكوى من سوء الحظ شيء ممل كثيراً .

سألها كولونيل جرانت :

- من تصدين بكلامك هذا ؟ جيرالد ليولد ؟ انه لن ينجح في

شيء قط ؟

قال ريتشارد كولدفيلد في هدوء :

- اذن فلك ابنة ، ولا بد أنها شابة ما دام لها صديق شاب .  
قالت آن بتمهل :

- أوه .. نعم .. ابنتي في التاسعة عشر ..  
- هل تحبينها كثيراً ؟  
- طبعاً !!

ارتسمت على وجهه علامات ألم .. وتذكرت آن مأساته التي حدثها  
عنها كولونيل جرانت .. شعرت بأنه رجل وحيد في هذه الدنيا .  
قال لها بصوت منخفض :

- من يراك لا يتصور ان شابة مثلك لها ابنة شابة .

ضحككت وقالت :

- هذه هي المجاملة الممودة التي يقولها الناس لامرأة في مثل  
سني ؟

- ربما ، ولكنني عنيت ما قلت .. هل زوجك ؟  
تردد لحظة ، ثم قال :

- نسيت ؟

- نعم .. قربي منذ عهد بعيد !

- لماذا لم تتزوجي بعده ؟

كان سؤالاً خالياً من الكياسة ، ولكن الاهتمام الصادق البشري  
على وجهه ، جعلها تشعر بأنه شخص بسيط ، وأنه حقاً يريد أن  
يعرف السبب .. أجابت :

- أوه .. ذلك بسبب ..

ثم توقفت لحظة ، ثم عاودت الحديث في حراره واخلاص :  
- لقد كنت أحب زوجي حبا عظيما ، وعندما مات لم أحب احداً  
بعده قط .. وهناك ابنتي ايضا .

قال كولدفيلد :

- نعم .. هذا حقاً ما يحدث مع امرأة من طرازك .  
نمض كولونيل جرانت واقترح على الجميع أن ينتقلوا إلى صالة  
الطعام ..

وجاءت جلسة أن هذه المرة بين كولونيل جرانت وبين مستر ماسينجهم  
ولم تفتح لها فرصة حديث جديد مع ريتشارد كولدفيلد الذي انخرط في  
حديث مع جنيفر غراهام ..

همس كولونيل جرانت لأن :

- أعتقد أن كولدفيلد وجينيفر يصلحان زوجاً وزوجة ، أنه محتاج إلى  
زوجة كما تعرفين ؟

ورغماً عنها شعرت آن أن هذه الفكرة تضايقها .  
جينيفر جراهام التي تشبه الحصان ، وتحدث بصوت كالرعد لا تصلح  
قط زوجة لشخص مثل ريتشارد كولدفيلد ؟

ولكنها اخفت ضيقها متظاهرة بأنها كلها في تناول طعامها ..  
سألها جرانت :

- هل سافرت ابنتك هذا الصباح ؟

- نعم يا جيمس .. وأرجو ان تتمتع بوقت سعيد فوق تلوج  
سويسرا !

- انا واثق انها سوف تقضي وقتا رائعا .. على فكرة هل صعبها ذلك  
الشاب جيرالد ليولد في الرحلة ؟

- لا .. فقد ذهب الى مزرعة عمه !

- حسداً لله .. لقد كانت براعة منك يا آن ان تباعدي بينهما !

- ليس ذلك شيئاً سهلاً دائماً .

- على كل حال لن تراه لمدة ثلاثة اسابيع ، فدهينا نأمل ان تتعلق  
بشباب غيره اثناء الرحلة ؟

قالت آن :

- ان ابنتي ما تزال صغيرة جداً يا جيمس ، ولا اعتقد ان علاقتها  
مع جيري ليولد كانت علاقة جادة على اي حال .

قال جرانت :

- جائز .. ولكنها كانت مهمة به جداً طول الوقت .

ابتسمت في حنان وقالت :

- هذه هي طبيعة ابنتي العزيزة .. انها تهتم بكل من تحب ..  
تتصور انها تعرض الصالح لأصدقائها خيراً منهم ، وتفرض عليهم ان  
يقوموا به .

- انها طفلة ظريفة حقاً ، وجميلة ايضاً ، ولكنها لن تكون قط جميلة  
مثلك يا آن ، ولا وديعة مثلك .. انها من الجيل الجديد .. الجيل  
الصلب .



قالت آن وهي تبتسم :

— لا أعتقد ان سارة صلبة جدا مثل باقي افراد جيلها ا  
— كم اتقى لو ان فتيات هذا الجيل حارلن ان يتعلمن شيئا من جاذبية  
أمهاتهن ..

كان جرانت ينظر اليها في شغف ، وفكرت في نفسها :  
— جيمس العزيز .. كم هو لطيف معي .. انه يتصور اني امرأة  
مثالية .. هل انا حقاً اذ يتصور اني امرأة مثالية ..  
هل انا حقاً اذ ارفض عرضه للزواج ؟ ارفض ذلك الحب والتقدير  
والشغف ؟

وفجأة وقع ما يمازى سير هذه المشاعر الرقيقة ..  
بدأ الكولونيل يقص حكاية زوجة المهرجا ، الذي كان صديقا  
له في الهند .

قصة سمعتها ثلاث مرات من قبل ا  
تبددت المشاعر الرقيقة وانصرف خواطرها عن الكولونيل وانشغلت  
بتأمل ريتشارد كولدفيلد ..  
انه يبدو واثقا من نفسه اكثر مما ينبغي ، ام ان هذه الثقة هي سلاحه  
في مواجهة عالم غريب عنه ؟

كان وجهه وجها حزينا حقا - وجها وحيدا ا  
ولكن له بعض المزايا ايضا .. انه يبدو عطوفا امينا صادقا نزيها ،  
عنيذا ربما ومتعصبا احيانا ، ولكن في نفس الوقت تودمخلاله الطيبة

إذا رواها الحب الصادق ..

وقطع عليها خواطرها صوت البكولوفيل غرانت وهو يصيح :  
- وهل تصدقون السبب .. لقد كان السائن يعرف الحقيقة

من البداية ..

عادت آن الى اللحظة الحاضرة فيما يشبه الصدمة وشاركت السامعين  
في الضحك المناسب لقصة زوجة المهرجا الهندي ؟

## الفصل الثالث

### الحلم

- ١ -

ففتحت آن عينيها في الصباح التالي وللوهلة الأولى لم تعرف أين هي .. هذه النافذة كان يجب ان تكون ناحية اليمين لا ناحية اليسار ، والباب ايضا ليس في مكانه ، ودولاب الملابس .. كل شيء ليس في مكانه المعتاد .. لماذا ؟

وعند ذلك تنبهت حواسها وأدركت أنها كانت تحلم .. كانت تحلم بأنها عادت شابة صغيرة في منزل أسرتها في أيلستريم ..

لقد عادت إلى المنزل وهي في حالة شديدة من الانفعال ، فقابلتها أمها وقابلتها أديث ( الشابة ) . فقد دارت حول المنزل تنفذ الحديقة ،

وتأمل الزهور ، ثم دخلت المنزل .  
كان كل شيء كمهدا به ، الصالة خافتة الضوء ، وحجرة الاستقبال  
الملحقة بها ..

وعند ذلك فاجأتها أمها بأن قالت :  
- سوف نشرب الشاي هنا اليوم ..  
ثم قادتها من يدها إلى غرفة لم ترها من قبل .. غرفة أنيقة وضيئة  
ملينة بالزهور والستائر ، ذات الألوان الجذابة !

ثم قال لها صوت :  
- لم تكن في تعلمين من قبل بوجود هذه الحجرات .. اليس كذلك ؟  
فقد وجدناها في العام الماضي ..  
ورأت حقا حجرات كثيرة جديدة ، وسلام مودية إلى حجرات أكثر  
في الدور الأعلى ، كان شيئا رائعا ومثيرا .

وحق بعد استيعابها كانت آن لا تزال تحت تأثير ذلك الحلم .  
كانت آن ( الشابة ) التي تواجه الحياة بقلب الفتاة ذات الخمسة عشر  
ربيعا ، هذه الحجرات المجهولة .. تصور أنها لم تعرف بوجودها طيلة هذه  
السنوات .. متى تم العثور عليها ؟ حديثا ؟ أم منذ سنوات ؟

وشيثا فشيئا بدأت اليقظة تبدد تأثير ذلك الحلم وتعود ذكرياته .  
لقد كان حلما سعيدا ، ولكنه ترك في نفسها الآن ما يشبه اللوعة  
والأسى .. الانسان لا يمكن أن يعود إلى الماضي ، ولكن ما أغرب  
تأثير ذلك الحلم عن منزل به حجرات مجهولة ..

فقد شعرت آن بحزن حقيقي ، لأن هذه الحجرات لم تكن قط  
شيئا واقعيا !

ظلت آن مستلقية في فراشها وهي تراقب الضوء المتسرب من ستائر  
النافذة وهو يزداد وضوحا .. لا بد أن الوقت متأخر ، التاسعة صباحا  
على الأقل . إن الصباح الباكر ليس له ذلك الضوء القوي في المجترات ،  
أما سارة فإنها سوف تستيقظ في سويسرا كي تطالع الشمس الساطعة  
والتلوج البيضاء !

سارة .. من الغريب ان آن لا تشعر بها بوضوح الآن .. إنها في مكان  
بعيد .. في مكان غير واضح .

أما الذي كان واقعيا ، فمر ذلك المنزل في أبيلستريم ، والحجرات  
الجمولة ، والزهور والستائر الجميلة و .. أمها ! وأديث أيضا تقف  
في خشوع ، ووجهها لا يزال شابا ، لم يرسم عليه بعد علامات التجهم  
والتذمر .

ابتسمت آن ثم فادت :

-- أديث !

دخلت أديث الحجرة وأزاحت الستائر ثم قالت :

-- حسنا .. لقد نمت جيدا هذه الليلة ، لم يكن في نيتي إيقاظك ، إنه  
ليس يوما جميلا على أي حال ، هناك ضباب في الأفق .

كانت السماء خلف النافذة تبدو رمادية مكفهرة ، ولكن احساسها  
بالسمادة والدعة لم يتأثر ، ظلت مستلقية وهي تبتسم .

قالت اديث :

- افطارك جاهز ، سوف احضره لك ؟  
ثم نظرت إلى سيدتها وقالت :  
- انت تبدين سعيدة - هذا الصباح ، لا بد انك امضيت سهرة  
جميلة بالأمس !

قالت آن في دهشة :  
- بالأمس ؟ أوه .. نعم كانت سهرة بديعة جدا ، اسمعي يا أديث ،  
هل تعلمين اني رأيت نفسي في المنام في منزلنا القديم ؟ ورأيتك أيضا  
وكان الوقت صيفا ، وكان في المنزل حجرات جديدة لم ارها من قبل !  
- الحمد لله اني لم ارها ايضا ، فقد كان بالمنزل من الحجرات ما يكفي ،  
ذلك المطبخ الشاسع .. رباه كلما تذكرت تلك الكميات من الفحم التي كنا  
نستعملها ، من حسن الحظ أن الفحم كان رخيصا عندئذ !  
- لقد كنت ما تزالين شابة يا أديث ، وأنا ايضا .

قلبت الوصيصة شفتيها امتعاضا وقالت :  
- نحن لا نستطيع أن نعود بالزمن الى وراء اليس كذلك ؟ فقد مات  
ذلك الماضي وقبر واندثر .

قالت آن في نعومة :  
- نعم ، مات وقبر واندثر ؟  
- على العموم فأنا لست حزينة لانقضاء الشباب ، ليس هندي ما  
أشكو منه ، صحي جيدة وقوتي ممتازة ، ولو انهم يقولون ان خريف  
العمر ، هو الفترة التي تبدأ الأمراض فيها تهاجم الانسان من الداخل .  
- انا واثقة انك مريضة بأي مرض يا أديث .

— وما ادراك؟ هذا شيء لا تعرفينه إلا به— ان تسقطي صريخة  
المرضى ، ويحملونك الى المستشفى ويمزقونك اربا اربا وعندئذ سوف تتأكدين  
أنك مريضة بعد فوات الأوان .

وبهذه الجملة ( المتفائلة ) غادرت الخادمة الحجرة .

وبعد دقائق عادت وهي تحمل الافطار قائلة :

— ما هو الافطار ، اعتدي قليلا حتى أضع وسادة خلف ظهرك لتتمكني  
من الأكل في السرير ؟

قالت آن وهي تنفذ تعليمات خادمتها الخالصة :

— ما أشد حنانك هلي ..

احمر وجه الوصيعة المتعجم وقتعت :

— اني احب أن يكون كل شيء دقيقا ، هذا كل ما هنالك ، وعلى  
العموم فأنت محتاجة دائما لمن يرعى شؤونك .. فأنت لست سيدة صلبة  
العمود .. لست مثل صديقتك لورا التي لا يقوى البابا نفسه على الوقوف  
في وجهها ؟

قالت آن وهي تحتسي قهوتها :

— ان لورا شخصية عظيمة ..

— اعرف ذلك .. فقد سمعتها كثيرا تتحدث في الراديو ، ان صوتها  
وحدده يدل على انها امرأة عظيمة .. ومظهرها ايضا .. وقد سمعت ايضا  
انها نجحت في أن تعثر على زوج في وقت ما ، كيف انفصلا ؟ هل كان  
السبب هو الموت ام الطلاق ؟

— الموت .. فقد مات زوجها ا

— ذلك من حسن حظي ، وaim الحق .. انها ليست من النوع الذي  
يجري اي رجل على ان يحيا معها مدى الحياة .. ولو ان هناك  
رجالا يحبون ان تكون زوجاتهم من المسيطرات على شؤون  
حياتهم ..

ثم انجبت نحو الباب وهي تقول :  
— والان تناولي افطارك على مهل وتمتعي بالكسل والاسترخاء في  
السريـر وحلقـي مع افكارك السعيدة في هذه العطلة ؟



ابتسمت وتمتعت لنفسها :

— عطلة ؟ هل هذا ما تطلعه عليها اديث ؟ ومع ذلك فإن هذا كان  
شعورها بشكل ما .. اثناء وجود ابنتها كان هناك دائما قلق ما يسيطر  
على عقلها الباطن .. كانت تجد نفسها امام عشرات الاسئلة : هل ابنتها  
سعيدة ؟ ، هل يحبها أصدقائها ؟ ، هل ضايقها احد في شهره  
الأمس ؟

انها لم تتدخل قط في شؤون ابنتها ، لم تكن ابنتها لتسمع بذلك على  
أي حال .. لم توجه أي اسئلة .. كانت تؤمن بأن ابنتها يحب ان  
تعلم كل شيء بنفسها .. ولكن حبها كان يحيطها دائما بذلك القلق  
عليها ..

وكان عليها أيضا ان تكون في حالة اعتماد في اي لحظة تصدها



فيها. ابنتها طلباً لمساعدتها الأدبية والنفسية .

كانت تحدث نفسها أحياناً : يجب أن اتوقع أن يحدث مكروه لابنتي ، ولكنني لن أ تدخل إلا إذا شعرت بأنها في حاجة الي .. لن أشعر قط بسيطرتي أو بتدخلتي في شؤونها .

ثم حدث المكروه .. ذلك الشاب المزعج جيري ليولد الذي نجح في أن يخطى بكل اهتمام ابنتها .

عشنا حاولت أن تفصل بينهما .. والآن .. ها هي ابنتها بعيدة عن ذلك الكابوس الحي .. ومن المؤكد أنها ستقابل شاباً افضل منه ألف مرة ..

وما دامت ابنتها في سويسرا ، فلماذا تستطيع أن تطرد من ذهنها كل هذه الأفكار المتشائمة التي مصدرها جيري ليولد .. تستطيع أن تتمرغ تحت هذه الأغشية الخيرية ، وتفكر فيما فعله اليوم ! فقد سعدت حقاً بسهرة الأمس ..

جيمس غرائت العزيز .. ما الطفه بالرغم من قصصه المملة .. يا لها من قصص قافمة سخيفة ..

يجب على الشخص عندما يبلغ الخامسة والأربعين من عمره ان يكف عن إلقاء هذه القصص السخيفة .. ألا يشعر المسكين بالضجر يحتاج سامعيه عندما يبدأ كلامه : « ألم أخبركم بهذه القصة الغريبة التي حدثت لي ؟ » ، وهكذا وهكذا !

ومن الممكن جداً أن يرد احد سامعيه بل أخبرتنا بها من قبل يا جيمس ثلاث مرات على الأقل !

من المؤكد أن جيمس سوف ينجح عند ذلك . لا ، قسوة .. لا يجب أن يواجهه أحد بمثل هذا الرد ؟

وذلك الشخص الآخر رينشارد كولدفيلد ، إنه أصغر من جيمس ، ولكن له ( مع تقدم العمر ) ، يكتسب أيضاً تلك العادة المقيمة في القاء قصص لا تنتهي .

ولكن آن لم تتصور أن كولدفيلد قد يصبح مثل غرانت ، إنه قد ينطور إلى انسان انطوائي ، انسان ملء بالمرارة والتعصب ، قد يتصرف تصرفات غير معقولة أحياناً ، ولكنه عموماً شخص لطيف ، انه شخص وحيد .. وحيد جداً .. انه ضائع بمفرده في تلك الغسابة الهائلة التي اسمها لندن .

ترى اي وظيفة سوف يحصل عليها ؟

ليس من السهل الحصول على وظيفة هذه الأيام .. له سينتهي إلى شراء تلك المزرعة في الريف ، وإلى الاتجار في الخضراوات .

ترى هل ستقابله مرة ثانية ؟ هل تدعو جيمس الى العشاء يوماً ، ثم تلمح له أن يدعو كولدفيلد ؟

انها تشعر بأن ذلك سوف يخفف من شعوره بالوحدة ، ما افقطع هذه الضوضاء التي تحدثها أديث .. كأنها جيش كامل يحاول بكل معداته من ميدان القتال ، ومع ذلك فإن هذه الضوضاء الخفيفة هي الدليل على ان اديث في اقصى حالات النشوة .

بعد لحظات فتحت اديث الباب ودخلت ورأسها معصوب بمنديل ، وعلى وجهها تلك العلامات التي تكون على وجه كاهنة تقوم بطقوس

وثنية مخيفة قاتلة :

- اتناول طعامك في الخارج ، اليس كذلك ؟ فقد أخطأت بخصوص الضباب ، إنه يوم مشمس ، وإذا أحببت فإنك تستطيعين الخروج والتنزه وتناول الغذاء في مطعم ، وسوف انتمز أنا هذه الفرصة للاقيام بتنظيف شامل للمنزل .

ضحكت آن وقالت :

... حسناً يا أدبث ، سوف اخرج ، ولكن ارجوك الا تقتلي نفسك من شدة العمل ، ولم لا تستعينين بامرأة أخرى ؟ مسز جوهر مثلاً .  
- مسز جوهر ؟ هل تظنين إنني أسمح لها بالدخول هنا مرة أخرى ؟  
هل تظنين بأني أترك تلك المرأة الحاملة لتنظف الفضيات والزجاج والأدوات المعدنية ، والآن استعدي للخروج لأنني أريد أن ابدأ بتنظيف السجاجيد ..

- هل أستطيع ان اعود في المساء ، أم تفضلين أن أقضي الليلة في فندق ؟

ولكن أدبث لم تضحك ، وقالت :

.. لا مزاح من فضلك .. على فكرة هذه الطاسة التي اشتريتها لي بالأمس ليست جيدة .. إنها كبيرة ويصعب قلبها أي شيء فيها ، أنا أريد طاسة مثل القديمة .

.. ولكنهم كفوا عن انتاج ذلك النوع ..

ردت أدبث في ازدراء :

- هذه الحكومة .. إلى أين يريدون ان يصلوا بنا ، على العموم لا

تلميذ شراء طقم ( السوفليه ) الصيني .  
- أعتقد اني سوف اعثر عليه .  
- هذا شيء ، يشغل وقتك على أي حال !  
- من يسمعك تحدثيني هكذا يا أدبث يتصور انني طفلة صغيرة ،  
وانك تلمينني بلعبة أو بنزلة ؟  
ابتسم وجه الوصيعة المتجهم وقالت :  
- لعل السر انك في غياب ابنتك تبدين أصغر بكثير ، وعلى العموم  
فسوف أحدثك بالطريقة التي تعجبك ؟  
واعتذلت في وقفها وقالت بلهجة احترام :  
- إذا وجدت نفسك يا سيدتي قريبة من ( مخازن الجيش والأسطول )  
فأرجو أن ..  
- حسناً .. سأحضر لك طقم ( السوفلية ) .  
انسحبت الخادمة من الغرفة لتبدأ هجومها المرتقب على الآلات والسجاجيد  
وشرعت آن تستعد للخروج .. وسرعان ما ترمى إليها صوت الوصيعة  
وهي تنفي في صوت أشبه بالولولة والنحيب .  
أين من عيني هاتيك الدماء  
تملأ الدنيا بالآلام والبلاء  
وسماء اختفى منها الضياء  
طار فيها الجن ومصاصو الدماء !

- ٢ -

أخذت آن تمشي الهويناء في ( مخازن الجيش والأسطول ) ، وهي تتطلع إلى مئات الأصناف من الصعاف الصينية والأدوات المعدنية . لم تكن كل الأصناف للبيع ، كان بعضها ( معد للتصدير ) ، وكانت هذه الأصناف أجل ألف مرة من الأصناف المعروضة للبيع ..

ولكن احساسها بالحرم من هذه الأدوات الجميلة ، لم يمنعها من الاعجاب بقدرة المصانع على انتاج هذه الأدوات البالغة حد الروعة من الجمال والاعتقان ..

وعثرت آن أثناء تجوالها على طقم صيني جميل للسوفلية ، وكان اخر واحد من نوعه ، فاشترته في الحال ..  
وفي نفس اللحظة صاحبت امرأة :

- سوف أشترى هذا الطقم .

ولكن البائعة أجابت :

- اسفة ياسيدي ، فقد بيع في التو ؟

ردت ان مجاملة للمرأة :

- أنا اسفة جداً !

ثم سارت وهي سعيدة بتوفيقها في العثور على شيء سوف ترضى

عنه أدبث ا

حملت مشاربتها ، ثم دخلت إلى قسم ( الأدوات الزراعية ) ، كانت  
ترجو أن تمر على بعض الأصص لفرفة الاستقبال .

كانت تتكلم مع البائع عندما جاءها صوت من خلفها يقول :  
— صباح الخير يا مسز برنتيس .

استدارت لتجد ريتشارد كولدفيلد واقفاً ينظر إليها وعلى وجهه سرور  
كسرور الطفل ا

احمر وجهها دون أن تشعر ، ولكنه يادها قائلاً :

— ما أجل أن أقابلك صدفة هكذا .. لقد كنت افكر فيك لتوي ،  
فقد لمت نفسي لأني لم أسألك عنوانك ليلة الامس ، ولم استأذنك في أن  
أزورك ، والواقع إن ما منعني من ذلك هو خوفاً من أن تحسبيني متطفلاً ،  
لا شك أن لك العديد من الأصدقاء .. و ا .

قاطعته مسز برنتيس قائلة :

— سوف أكون سعيدة جداً إذا زرتني .. أنا أيضاً كنت افكر  
في الاتصال بالكولونيل جون لستون ، الذي طلب منه أن يدعوكم لزيارتي ..

هتف ريتشارد في ذهول :

— حقاً ؟ حقاً ؟  
General Organization of the Alexandria Library  
Bibliothèque d'Alexandrie

يا للمسكين .. لا بد أنه يشعر بوحدة قائلة .. وهذه الابتسامة السعيدة  
على وجهه البسيط تؤكد ذلك ا

— لقد كنت اشترى بعض الأصص لحجرة الاستقبال .. ولكن ماذا

تفعل أنت هنا ؟

— لقد كنت أفتح أقفاص الدجاج .

— اما تزال تفكر في تربية الدواجن ؟

— لم أصل إلى قرار بعد .

سار الاثنان نحو باب الخروج ، وفجأة سألها كولدفيك :

— ترى هل في امكاني أن أدهوك لتناول الغذاء معي ؟ هذا إذا كنت

غير مرتبطة بموعد سابق طبعاً !

ضحكت ان وردت ببساطة :

— لست مرتبطة ويسعدني كثيراً ان أقبل دعوتك ، والواقع إنني

ممنوعة من العودة إلى منزلي طوال اليوم .

قال في دهشة :

— ممنوعة ؟

— نعم .. إن خادمتي تنظف المنزل اليوم بمناسبة فصل الربيع ، وقد

منعتني منعاً باتاً من العودة قبل المساء ؟

قال في سذاجة :

.. وكيف تسمحين لها أن تعاملك هكذا ؟

— اوه .. إن أدبت خادمتي وصديقتي .. إنها معي منذ وقت

كنت طفلة ..

— آه .. هكذا !

ولكنه في الحقيقة شعربعطف على هذه المرأة الحسناء التي تتعرض

لطفيان وديكتاتورية خادمتها .. يا لها من امرأة ودیعة مسالمة قال :

— تنظيف بمناسبة فصل الربيع ، هل هذا هو الوقت الذي تنظف فيه  
المنازل عادة ؟

— لا . . . ذاك يحدث عادة في شهر مارس ، ولكن نظراً لوجود ابنتي  
في سويسرا ، فإن ادبث انتهزت الفرصة كي تنظف المنزل .

— هل تفتقدن ابنتك ؟

— طبعاً . . . طبعاً !

— اعتقد ان فتيات هذا الجيل لا يحرصن على البقاء في المنزل كثيراً  
انهن مفرمات بأن يفعلن كل شيء كما يحاولن !

— اعتقد ان هذه الموضة في سبيلها إلى الاختفاء على أي حال .

— الجو جميل اليوم ، اليس كذلك . . . هل تحبين أن نتمش عبر الحديقة ؟  
أم ان ذلك يتعبك ؟

— لا يتعبني قط ، فقد كنت على وشك الادلاء بنفس الاقتراح !  
عبر الاثنان شارع فيكتوريا ، ثم هبطا دفقا سارا فيه حتى خرجا إلى  
حديقة سانت جيمس .

نظر ريتشارد إلى تماثيل أبستين ثم قال :

— هل تجدن أي جمال في هذه التماثيل ؟ كيف يسمي بعض الناس  
هذه الأشياء البشعة فنا ؟

— اوه . . . من المؤكد انها فن !

— هل تعنين انك معجبة بهذه التماثيل ؟

— لا . . . انا ايضا احب الفن الكلاسيكي الذي يعرض الجسم الانساني  
في وضوح ووقار وجمال ، ولكن ذلك لا يعنى ان ذوقي الخاص هو



الكلمة الأخيرة في الفن .. اعتقد انه يجب على الانسان ان يتعلم الا  
يرفض المقاييس الجديدة في الفن .. الفن الحديث له قيمه الحديثه ، مثله  
في ذلك مثل الموسيقى الحديثه !

صاح ريتشارد :

- الموسيقى الحديثه ؟ هل تسمين هذا الهوس موسيقى !

وقفت مس برنتيس في سيرها قائلة :

- مستر كولدفيلد ، ألا ترى أنك ضيق الأفق ..

نظر اليها بحدة ، فاحمر وجهها ، ولكنها استمرت تنظر اليه في ثبات .

- هل أنا ضيق الأفق حقاً ؟ ربما ولكن بالحقيقة إلي أشعر بصدمة

أمام كل شيء أراه فقد تغير كل شيء عما كان عليه قبل سفري  
إلى إنجلترا .

ثم ابتسم وقال :

- إني أعتمد عليك في توجيهي وإرشادي ؟

ردت برنتيس بسرعة :

- أوه . أخشى إني أيضاً ددقة قديمة ، ، إن إبنتي تسخر من إرائي

كثيراً ، ولكنها أشعر أنه من الظلم ان يفلق الانسان عقله .. مع

تقدمه في السن ، من ناحية ، لأنه سوف يصبح شخصاً مزعجاً للمحيطين

به ، ومن ناحية أخرى ، لأنه قد يفقد الواناً من الجمال لا يعرفها .

سار ريتشارد يحوارها صامتاً لحظة ثم قال :

- أنا لا أوافقك في حديثك عن نفسك على انك امرأة متقدمة في

السن ، انت أصغر امرأة رأيته منذ فترة طويلة ، بل أنت أصغر بكثير

من فتيات هذا الجبل الصاخبات ، هؤلاء الفتيات يخفنني .  
لم ترد برنتيس بشيء ، كانت الشمس دافئة والجو بديما ، وكانت  
تشعر بألفة عجيبة نحو هذا الشخص الغريب .  
وقف الاثنان امام نافورة مياه وأخذا يرقبان الطيور المائية وهي  
تسبح في الماء بغبطة .

كان ريتشارد شخصا اليفا وديما ، وتحدث الاثنان وضحكا ، وشعر كل  
منهما بأنه لا غنى له عن الآخر .

قال ريتشارد :

... بكل سرور !

ثم جلس الاثنان يتطلعا إلى النافورة وإلى ألوان قوس قزح التي  
تتخلل رذاذ الماء .

قالت برنتيس :

.. ما أجل لندن ؟

— نعم .. المرء لا يكتشف ذلك إلا إذا ابتعد عن الزحام والناس  
وضجيج السيارات ، فقد كانت زوجتي تقول ان لندن هي المكان الوحيد  
الذي يظهر فيه الربيع في أبهى صورة له . كانت تقول ان الزهور  
والأشجار تبدو أكثر جمالا عندما تكون خلفيتها هي المباني والعمارات  
بمعكس الريف الذي يبدو فيه كل شيء خليطا من الخضرة  
والألوان .

— أعتقد انها كانت على صواب .. أنا أرافقها على وجهة نظرها !

قال ريتشارد ، دون ان ينظر إلى آن :

... لقد ماتت منذ زمن بعيد .

ردت بلطف :

... أعرف ذلك ، فقد أخبرني به الكولونيل جرانت ا

استدار ريتشارد ونظر اليها متفحصا ، وسألها :

... هل أخبرك كيف ماتت ؟

ترددت مسز برنتيس لحظة ، ثم قالت :

... نعم .

تمهد ريتشارد وقال :

... لا أعتقد إنني سوف أنسى ذلك قط . . انا اتصور دائما اني السبب

في موتها ا

ردت مسز برنتيس :

... انا أفهم شعورك ، ولو كنت مكانك لشعرت بنفس الشيء ، ولكنه

شعور خطأ طبيعا ، اليس كذلك ؟

... لا . . ليس شعور خطأ .

... إنني احدثك من وجهة نظري كأمراة . . كل امرأة تحب ان

تحمل ، وان قلد مهما كانت الخطورة التي تتعرض لها . . كل امرأة تشعر

بأنها لا تصبح كاملة إلا اذا صارت أما . . الم تكن زوجتك ترغب

في الطفل ؟

... أوه . . نعم ، فقد كانت سعيدة بحملها كثيرا ، وانا ايضا . .

كانت امرأة سليمة النية ، ولم يكن هنساك مجال للتفكير في ان اي

شيء قد يحدث ؟

حلت فلة صمت .

قالت بعدها برنتيس باخلاص :

- انا اسفة من اعماقي ا

قال ريتشارد :

- لقد حدث ذلك كله منذ زمن بعيد .

- لقد مات الطفل ايضا ، اليس كذلك ؟

- نعم .. الحق اني اكاد اشعر بالامتنان لوفاته .. لو انه

عاش لكهرته .. سكنت اتصور دائما ان امه دفعت حياتها ثمنا

لحياته ا

ردت مسز برنتيس :

- حدثني عن زوجتك ا

شرح ريتشارد يخبرها عن زوجته ايلين ..

حدثها عن جمالها ومرحها ، ثم عن نوبات الصمت التي كانت تعاورها

فجأة ..

ثم توقف ريتشارد عن الحديث وقال :

- اني لم التحدث عن زوجتي الى احد من قبل .

- استمر .. لا تتوقف ا

قنهد ريتشارد وعاد الى الحديث عن زوجته :

لقد كان كل شيء خاطفا .. تقابلنا وتحابا وزوجا وامضيا شهر العسل

في فرنسا ، يتجولان بين ربوعها بالسيارة ا

قال : لقد كانت دائما عصبية وهي في السيارة .. كانت تنعلق بي  
كأنما تخشى ان تسقط من السيارة ، وأنا لا افهم الآن سر عصبيتها ،  
لأنها لم تتعرض من قبل لأي حادث ..

ولكن هذه الذكريات كانت تعاودني دائما وأنا في بورما ، كنت  
احس بلمس يديها تشبثان بي وأنا أقود سيارتي في غابات بورما ..  
كنت أشعر دائما .. بأنه ( غير معقول ) ، أن إيلين اختفت من  
الحياة ..

غير معقول .. نعم هذا هو الشمر ؟  
هذا ما شمعت به برنتيس بعد وفاة باوبك . غير معقول إنه  
اختفى من الحياة .. لا بد أنه في مكان ما .

لا بد أنه قادر على أن يشمرها بوجوده بطريقة ما .. غير معقول  
أن يختفي ولا يترك شيئا .. ما أبشع ذلك الحاجز الغامض بين الأحياء  
والأموات .

كان ريتشارد ما يزال يتحدث عن حياته الأولى ، كان يصف المنزل  
الذي اختاره عشاً له ولزوجته وسط حديقة مائية بأشجار الخوخ ،  
وشجيرات اليلاك .

قال ريتشارد في النهاية :

— لا أدري حقاً لماذا أخبرك بكل هذا !

ولكنه في الحقيقة كان يدري .. كان يشعر بأن صورة إيلين  
الراحلة بدأت تضمحل في وجدانه لتظهر مكانها صورة الانسانا الوديعة  
الجميلة ..

## صورة مسز برنتيس ٢٢

كان يشمر بأنه سوف يترك ذكرى إبلين يحوار هذه النافوره ، وهذه الطيور ، وهذه الأشجار ، وهذه الشمر الحانية .

وكان يشمر بأن هذه هي اخر مرة يميدها فيها إلى الحياة بحديثه عنها ..

لقد كان حديثه عنها إلى برنتيس هو ( صلاة الوداع ) لروح الزوجة الراحلة ..

ترك ريتشارد كل ذلك خلفه في الحديقة ، ثم سار مع آن يقتسمان شوارع لندن الصاخبة ا

## الفصل الرابع

### الحب

- ١ -

هل مسز برنتيس موجودة ؟

سألت لورا ويتستايل هذا السؤال وهي تقف أمام باب المنزل ..

أجابتها أديث التي فتحت لها الباب :

- ليست موجودة الآن ، ولكنني أعتقد إنها لن تغيب طويلاً ، هل  
تحبين أن تتفضلتي بالدخول لانتظارها ؟ أنا أعرف أنها سوف تسعد  
كثيراً برؤياك .

ثم قنحت أديث جانباً ، فدخلت لورا وهو تقول :

- سوف انتظرها ربع ساعة لا أكثر ، فقد مضت أيام كثيرة لم  
أرها فيها .

نظرت لورا حولها وقالت :

- أرى أنكم غيرتم أماكن الأثاث ، كان المكتب من قبل في هذا الركن ، وكانت الكنبه في مكان آخر .

ردت الوصيفة باحترام :

- لقد فكرت مسز برنتيس أن المكان يبدو أفضل بعد هذا التغيير ، بنفسها ، فقد فاجأتني بهذا التغيير قائله : « أديث » ألا تعتقدين ان الغرفة تبدو أكثر جمالاً الآن ؟ وأكثر اتساعاً ايضاً ؟ في الحقيقة لم أوافقها على رأيها ، ولكنني لم أصرح لها بذلك حتى الآن كي لا اخرج مشاعرها ، السيدات هن نزوات أحياناً ، واكتفيت بأن قلت لها : يجب ألا ترمي نفسك يا سيدتي حتى لا تصابي بالتزلاق غضروفي أو كسور في ضلوعك وتندمين بعد فوات الأوان وتقضين بقية عمرك عاجزة عن الحركة . أنا اعرف ذلك جيداً ، لأن اخت زوجي اصببت بالتزلاق غضروفي وهي ترفع مزلاج النسا فذه ، ومن يومها وهي لم تغادر الفراش حتى الآن !

قالت لورا :

- بدون داع في الأغلب . من حسن الحظ ان الأطباء لم يمددوا يصفون ملازمة الفراش علاجاً لكل مرض .

- إنهم حتى لا يتركون المرأة ترقد شهراً بعد ولادتها ، فقد ألزموا ابنة أخي بمغادرة الفراش بعد ولادتها بخمسة أيام .

قالت لورا ضاحكة :

- إن جيلنا يا عزيزتي أكثر صلابه من نساء هذا الجيل .



- هذا حق ياسيدي ، فقد تعرضت لأمراض كثيرة في طفولتي ،  
ولكنني تغلبت عليها جميعاً .. كنت أصاب بنوبات أعماه ونوبات تشنج ،  
وفي الشتاء ، كان لوني يصبح ازرق تماماً ، وكان الهواء يملأ قلبي  
ويصفى فيه .

ولكن لورا لم تهتم بتاريخ أديث الصحي ..  
قالت مشيرة إلى آلات الغرفة :

- اعتقد ان مسز برفتميس مصيبة في هذا التغيير ، من المؤسف أنها لم  
تقم به منذ زمن .

ردت الوصيفة بلمحة ذات مغزى :

- قليلاً قليلاً يبني العصفور عشه ا

نظرت اليها لورا في دهشة قائمة :

- ماذا ؟ هل تعنين ؟

اومأت الوصيفة برأسها بإسمة قائمة :

- نعم ..

- أوه ؟

تبادلت المراتان نظرة فهم ..

ثم سألت لورا :

- هل رأيت الكولونيل جرانت مؤخراً ؟

- لا ..

ثم اضافت بلمحة من يرثي ميتاً :

- كان رجلاً لطيفاً .

ومرة أخرى قالت لورا :

- أوه ؟

قالت الوصيفة وهي تغادر الغرفة :

.. أنا اعرف شخصاً لن يعجبه تغيير الأثاث ، ابنتها .. إنها تكره

التغيير ؟

\* \* \*

تناولت لورا كتاباً أخذت تنصفحه ، وما هي إلا دقائق حتى سمعت صوت المفتاح يدور في ثقب الباب الخارجي ، ثم سمعت صوت الباب يفتح وترامى إليها صوت شخصين يتحدثان في مرح ..

صوت آن برنتيس وصوت رجل .

كانت برنتيس تقول :

- ها هو خطاب من ابنتي سارة .

ثم دخلت الغرفة وفي يدها الخطاب ، وخلفها ريتشارد كولدفيلد . فوجئت برنتيس برؤية ضيفتها ، فارتبكت لحظة ، ثم قالت نفسها وصاحت :

- لورا . يا لها من مفاجأة رائعة .. هذا هو مستر ريتشارد كولدفيلد وهذه هي السيدة ويستابل .

نظرت لورا إلى الرجل بامعان ، وحددت معالمه في ذهنها بسرعة .. شخص من الطراز العادي ، عنيد ، أمين ، طيب القلب ، عديم الاحساس

جاد ، حساس ، وواقع في غرام برنتيس ..  
ثم بدأت تتحدث اليه بصوتها العميق ا  
قالت برنتيس :

- سوف أطلب من أدبث أن يحضر لنا الشاي ..  
صاحت لورا :

- لن أشارككما الشاي يا عزيزتي ، انها الساعة السادسة تقريبا

وقفت برنتيس لحظة ، ثم أكلت :  
- سوف أشرب الشاي مع ريتشارد إذا ، فقد كنا في حفلة موسيقية ،  
ماذا تشيرين ؟

- براندي مع الصودا ا

- حسناً ..

ثم غادرت الفرقة ا

سألت لورا ريتشارد :

- هل أنت مغرم بالموسيقى يا مستر كولدفيلد ؟

- نعم ، وخصوصاً موسيقى بيتهوفن .

- جميع الانجليز يحبون بيتهوفن ، إن موسيقاه تبعث النعاس إلى جفوني

أنا أسفة لهذا الرأي ولكني لا احب هذه الموسيقى ا

قدم لها ريتشارد علبة سجائره قائلاً :

- سيجارة يا مدام ؟

ولكنها رفضت قائلة :

- شكراً .. أنا لا أشرب السجائر .

ثم نظرت اليه بحدة وسألته :  
 .. إذن أنت من ذلك النوع من الأشخاص الذين يفضلون أن يشربوا  
 الشاي بدلاً من الشيري في السادسة مساءً ؟

-- ليس بالضبط .. إني غير مفرم بشرب الشاي . ولكن يبدو أن  
 أن تحب الشاي ، وأنا أشاركها ذلك الشعور ، أرجو ألا تجدي هذا  
 الكلام مضحكاً !

-- على العكس . الواقع أن برنتيس من ذلك النوع من النساء ، تبدو  
 في أحسن حالاتها وهي جالسة خلف صينية شاي فضية عليها فناجين  
 صينية لامعة ملينة بالرسوم البديعة ؟

قال ريتشارد في سرور :

-- ما أشد صواب رأيك !

-- أنا أعرفها منذ سنوات بعيدة ، وأنا أحبها كثيراً .  
 -- حدثني برنتيس عنك كثيراً ، وسمعت عنك الكثير من قبل بالطبع !  
 ابتسمت لورا واجابت :

-- نعم ، أنا واحدة من اللاتي يحضرن الاجتماعات العامة واللاتي يدلين  
 بآرائهن في الاذاعة ، ولكنني خرجت من تجاربي بشيء هو أنه مهما حقق المرء  
 في الحياة ، فإن هذا الذي حققه ضئيل جداً ، وكان يمكن أن يحققه غيره .

احتج ريتشارد :

-- هذا رأي متشائم يا سيدتي ، اليس كذلك ؟

-- إذن أنت لا توافقني على هذا الرأي ؟

-- مع الأسف لا .. أعتقد أنه إذا أراد أي شخص أن يحقق شيئاً

في هذه الحياة ، فإن أول ما عليه هو ان يؤمن بنفسه .  
... لماذا ؟ قد اكون طراز قديم ، ولكني افضل أن يعرف الانسان  
نفسه ويؤمن بالله .

قال ريتشارد في حيرة :  
... يؤمن ؟ يعرف ؟ اليس شيئاً واسعاً ؟  
هزت المرأة رأسها وقالت :  
- لا .. ليس نفس الشيء ، ان تؤمن بنظرية انه يجب على الانسان أن  
يمضي شهراً من حياته كل عام في صحراء بعيداً عن الناس جميعاً .

قال ريتشارد باسم :  
- هذه نظرية ظريفة ، بشرط طبعاً ان تكون مجموعة من الكتب تقرأ  
وقت فراغه ا

هتفت لورا :  
- لا .. لا هذا هولب النظرية ، الابتعاد عن الكتب ، الابتعاد  
عن المعرفة الجاهزة ، يكفي ان يكون معه زاد وماء ثم لا شيء ..  
لا شيء على الاطلاق : لا كتب ، لا زاد ، لا جرائد ، لا شيء إلا  
الانسان ونفسه .. ذلك يساعد الانسان على ان يقترب إلى نفسه ، ان  
يتعرف عليها .

- الا تعتقد ان كل انسان يعرف نفسه ؟  
هزت لورا رأسها في عناد وردت :  
- بكل تأكيد لا ، الانسان لا يملك الوقت اللازم لنفسه ، إن ضغط  
المدنية الحديثة يفرض على الانسان ان يعرف ما يعجبه في نفسه .

وفي هذه اللحظة دخلت برنتيس باسمه وهي تحمل زجاجة في يدها قائلة :

- ها هو البراندي مع الصودا يا عزيزتي . وسوف تحضر الوصفة الشاي .. فيم كنجا تتحدثان ؟  
- لقد كنت اشرح له نظرياتي الصحراوية .

ردت برنتيس ضاحكة :

- أوه .. اعرف نيتك يا عزيزتي كيف يعيش الانسان وحيداً في الصحراء حتى يكتشف مدى بشاعة نفسه !  
قال ريتشارد جاداً :

- هل كل انسان يحوي نفساً بشعة ؟ أنا اعرف ان علماء النفس يؤكدون ذلك ، ولكن لماذا بحق السماء ؟

اجابت لورا على الفور :

- لأن الانسان إذا عرف جانباً من نفسه فإنه سوف يحرص على أن يعرف الجانِب الحسن فقط .

قالت برنتيس :

- كل هذا معقول يا عزيزتي ، وإنما على فرض تحقيق نظريتك ، ماذا يحدث بعد أن يعيش الانسان في الصحراء ويكتشف بشاعة نفسه ؟ ماذا يفعل ؟ هل يستطيع ان يغير نفسه ؟

- لا .. ليس من السهل ان يغير الانسان نفسه ، وإنما المعرفة تعطيه على الأقل المرشد إلى ما قد يحدث منه وله في حالات معينة وتجعله يعرف ، وهذا هو الأهم ، لماذا يتصرف كما يتصرف !

- انا اتصور ان الانسان يستطيع أن يعلم ماذا يفعل في اي حالة معينة ، يكفي ان يتخيل نفسه في هذه الحالة ..

- لا يا عزيزتي آن .. تخيلي مثلاً ذلك الشخص الذي يتمرن على ما سيقوله إلى رئيسه في العمل او خطيبته او حتى جـاره .. إنه يرقب الكلام جيداً ويحفظه ، ولكن عندما تأتي لحظة التنفيذ ، إذ به إما ان يجد لسانه معقوداً ، وإما ان يقول كلاماً مختلفاً تماماً عما رقبه ، إن الناس الذين يؤمنون تماماً بأنهم قادرون على التصرف الحكيم ، امام ازمة هم على التحديد الناس الذين يفقدون روعهم امام هذه الأزمات ، بينما الذين يشعرون بأنهم عاجزون عن مجابهة المواقف يدهشون الناس ، ويدهشون انفسهم ، بامتلاكهم ناصية الموقف تماماً ..

- ما تقولينه الآن معقول تماماً .. انت تعنين إن الناس يتمرنون على محادثات وتصرفات خيالية .. كما يجبون ان تكون هذه المواقف ، ولكفي ايضاً اعتقد إن الانسان يعلم جيداً نفسه وكل امكانياته .

قالت لورا في اشفاق :

- يا طفلي العزيرة ، هل تعتقدين مثلاً انك تعرفين آن برنتيس ؟

اجابتها باسمه :

- نعم .. أعتقد إني اعلم إني لست انسانة لطيفة عموماً

وفي هذه اللحظة دخلت الخادمة ، وهي تحمل صيدلية الشاي .

قالت ادبيث :

- ها هو خطاب سارة يا سيدتي ، فقد نسيت في غرفة النوم ا

- اوه .. شكراً ا

خرجت اديث ، ورضعت برنتيس الخطاب على المنضدة دون ان  
تفتحه ..  
اما ريتشارد كولدفيك فإنه شرب فنجان الشاي بسرعة ثم استأذن  
في الانصراف ا

- ٢ -

تمت برنتيس بعد خروج ريتشارد :  
- إنه إنسان لبق ، فقد انصرف كي يمنحنا الفرصة للحديث .  
ولكن لورا لم ترد عليها فوراً ، كانت تنظر اليها بامعان ، وتعاين في  
دهشة ذاك التغير الرائع الذي ألمّ بصديقتها .  
كانت ملامح آن الرضية الودعة قد تحولت إلى جمال ساحر . فقد  
عرفت لورا ذاك التغير في نساء اخريات ، وكانت تفهم مغزاه . هذه  
النظرات السعيدة ، هذا الاشعاع البديع .. انه الحب ا  
امسا الرجال ، فإنهم يصابون باكتئاب يجعلهم يبدوون مثل الخراف  
الضالة ..

وسألت صديقتها اخيراً :  
- ماذا كنت تفعلين بنفسك في هذه الفترة يا عزيزتي ؟  
- اوه .. لا شيء خاص ا  
- إن ريتشارد كولدفيك صديق جديد .. اليس كذلك .



- نعم .. فقد عرفته منذ عشرة ايام فقط ، قابلته اول مرة في عشاء  
جيمس جرانت ، انه يعجبك يا لورا ، اليس كذلك ؟  
ردت لورا بحمالة :  
- يعجبني كثيراً !  
- ان حيااته السابقة كانت حياه حزينة !  
وقتمت لورا مغيره الحديث :  
- ما هي اخبار ابنتك ؟  
- اوه .. انها تقضي وقتنا رائعاً .. التاج بديع ، ولم يصب احد بجاذب  
حتى الان !  
- هذا شيء يشير حزن اديث فيما اعتقد ..  
وضحكت الصديقتان ..  
- هذا الخطاب من ابنتي .. هل تسمحين لي بقراءته ؟  
- طبعاً يا عزيزتي  
فتحت برنيس الخطاب وقراءته ، ثم ضحكت بمودة وأعطت الخطاب  
لصديقتها ، فقراءته ..  
« ماما الحبيبة ..  
الثلج مدهش هنا . الجميع يقولون ان هذا هو احسن موسم انزلاق  
عرفته سويسرا .. روجر لطيف جداً معي .. وصديقتي لو تعتقد أنه  
يجبني ، ولكنني أعتقد أن هذه مبول عادية منها ، لأنها تسعد عندما  
تراني أسقط فوق الثلوج .  
قابلت هنا الليدي كرونشام ، ومعها ذلك الرجل المزعج من جنوب

أمريكا أشعر بميل نحو أحد المدرسين ، ولكن من المؤسف أنه لم يتجاوب  
لأنه متمود على أن تشعر الفتيات بميل نحوه أثناء تدريبه هن ..  
لقد تعلمت أخيراً أن أرقص الفالس فوق الشاوج .. ما هي أحوالك  
يا ماما العزيزة ؟ أرجو ان تتمتعى بوقتك مع كل أصدقائك .  
كيف حال صديقك المعبوز كولونيل جرافت ..  
إلى اللقاء قريباً .

ابنتك المحبة  
سارة

أعادت لورا الخطاب إلى برنتيس ، ثم قالت :  
- نعم .. يبدو أن ابنتك تنعم بوقتها جيداً .. وأنت ؟  
كانت برنتيس تفرك يديها في عصبية ..  
وأخيراً قالت :  
- أعتقد أنني يجب أن أخبرك يا لورا .. ريتشارد كولدفيلد عرض  
علي الزواج .  
سألته لورا :  
- متى حدث هذا ؟  
- اليوم فقط ..  
- وهل وافقت ؟  
- أعتقد ذلك .. أوه ، لماذا أقول هذا ؟ فقد وافقت طبعاً !  
- ليس هذا قراراً سريعاً جداً ؟

- تعنين إنني لم أعرف ريتشارد مدة كافية ؟ حسناً ، ولكن كلانا واثق من مشاعره نحو الآخر .

- وانت تعرفين الكثير عنه من خلال الكولونيل جرائنت ، أنا سعيدة من اسلك يا عزيزتي ، تقبلي تهاني الخالصة  
ضحكت برقتيس بعصبية وفتحت :

- ان الأمر يبدو لك صبيانياً ، غير اني في الحقيقة مفرمة كثيراً به ا

- لماذا يبدو صبيانياً ؟ هل يحبك هو إلى هذه الدرجة ؟

- أكثر ..

- الحق ان هذا يبدو واضحاً عليه .. نعم إنه يبدو كالخروف الضال تماماً .

- ريتشارد يبدو مثل الخروف ؟ ما هذا الكلام ؟

- يا عزيزتي .. كل عاشق يبدو مثل الخروف .. هذا قانون الطبيعة

- إنما يعجبك يا عزيزتي ، اليس كذلك ؟

أجابت لورا ببطة :

- إنه شخص بسيط جداً يا آن ا

- بسيط ؟ ربما .. ولكن اليس هذا أفضل ؟

- وهو حساس ايضاً .. حساس جداً ا

- ما أفكاك يا لورا .. نعم هو حساس حقاً .

سألته لورا :

- هل اخبرت سارة ؟

- ليس بعد بالطبع . فقد أخبرتك ان عرض الزواج حدث اليوم فقط ..
- اعرف هذا ، وإنما أسألك عما إذا كنت قد حدثت ابنتك عنه في خطاباتك ؟ مهدت الطريق ؟
- لا .. سوف اكتب لها وأخبرها .
- ومردت لحظة قبل أن تقول :
- لا اعتقد أن سارة سوف تمنعني في الزواج ، ليس كذلك ؟
- هذا شيء لا يمكن التنبؤ به !
- اجابت برقتيس فيما يشبه الحلم :
- إن سارة تحبني كثيراً ، وتحب سمادتي ، وهي شابة لطيفة ،
- أعتقد .. اعتقد إنها سوف تجد الأمر كله مضحكاً !
- معقول كثيراً .. هل يضايقك هذا ؟
- لا يضايقني .. وإنما سيضايق ريتشارد بالتأكيد .
- من أجل هذا افضل ان تعلم ابنتك الخبر السعيد قبل عودتها من سويسرا ، بذلك يكون لديها الوقت الذي يجعلها تتعود على هذا التغيير الجديد .. هل حددتما موعداً للزواج ؟
- ريتشارد يريد ان يتزوج بأسرع ما يمكن ، وفي الحقيقة ، فانا أيضاً لا ارى داعياً للانتظار .
- نعم .. كلما بادرتما بالزواج كان ذلك افضل .
- ابتسمت برقتيس في سرور وأجابت :
- إلزروف تسير في صالحنا ، فقد حصل ريتشارد على وظيفة في شركة

(. اخوان هيلز )

- هذا بديع ..

ثم قامت وقبلت برنتيس مهنسة ، نظرت اليها قائلة :

- والآن ما معنى هذا العبوس المفاجيء ..

- إلي افكر في ابنتي ، أرجو ألا تستاء من زواجي .

-- يا عزيزتي برنتيس ، حياة من تحبين ؟ حياتك أم حياة ابنتك ؟

-- حياتي طبعاً ، وإنما ..

قاطعتها لورا قائلة :

- اذا استاءت ابنتك دعيها تستاء ، ستتغلب على استيائها سريعاً ..

انها تحبك .

-- هي تحبني .

-- وهذا شيء يؤمك ، حرصك على مشاعرها ، نعم .. لا شيء يؤلم

مثل الحب .. وكلما زاد عدد الأشخاص الذين يحبونك كلما ازدادت

الامك ، من حسن الحظ انه ليس في حياتي من يحبني ، معظم الناس

يكوهونني والباقون لا يهتمون بي .

قالت برنتيس محتجة :

-- لورا .. هذا غير صحيح ..

. وداعاً يا عزيزتي .. وأرجوك ألا ترغمي عزيزك ريتشارد على ان

يقول انه يحبني ، انا اشعر مقدماً انه لم يرتج لي .. واطمنني فذاك لا

لا يزعجني قط ..

\*\*\*

وفي المساء كانت لورا تجلس مع صديق لها في احد المطاعم ، وكان  
الصديق يتحدث في حماس عندما لاحظ فجأة شرودها .  
سألها :

- ما الذي يزعجك يا لورا ؟
- أوه .. كنت أفكر في أم وابنتها ..
- أم طاغية ؟
- بل بنت طاغية ..

## الفصل الخامس

### سارة

- ١ -

قال البروفيسور جودفري فين :

- حسنا يا عزيزتي برنتيس .. طبعاً انا ارجوك ان تقبلي نهائي ، او اي شيء بقوله الناس في هذه المناسبات ، ان خطيبك رجل سعيد الحظ جداً بك .. نعم سعيد الحظ كثيراً ، أنا لم أقابله بعد ، او هل قابلته ؟ أخشى اني لا اذكر اسمه .. هل هو صديق قديم لك ؟  
- لا .. فقد قابلته منذ ايام معدودة .

نظر اليها البروفيسور من فوق نظاراته وكأنه ينظر الى عينة علمية في المعمل ثم قال :

- أيام معدودات ، اليس قراركما الزواج اذا قراراً سريعاً ؟ قراراً  
اهوج ؟

ردت برنتيس في ثقة :

- لا .. لا اعتقد هذا ؟

- الزواج في قبائل « الماتا واياالا » ، لا يتم الا بعدد خطوبة سنة او  
سنة ونصف .

قالت برنتيس ضاحكة :

- لا بد إذا أنها قبائل حذرة جداً ، كنت أعتقد أن المتوحشين  
يتصرفون تبعاً لأهوائهم السريعة .

صاح البروفيسور في ذعر :

- « الماتا واياالا » قبائل متوحشة ؟ هذا خطأ . خطأ فاحش ، إن لهم  
مدنية واضحة أصيلة ، إن طقوس الزواج عندهم معقدة للغاية ، هل تعرفين  
ماذا يحدث للعروس ليلة الزفاف ؟ ولكن دعينا من هذا . هذا شيء لا  
أستطيع أن أناقشه مع سيدة ، ولكنها في الواقع طقوس غريبة جداً  
ويبدو أنها بدأت عندما تزوجت الأميرة .. ولكن دعينا من هذا ، في  
الحق لا يجوز أن أناقش هذه التفاصيل معك ، فيها نتكلم إذا .. اه ..  
هدية الزواج ، ما هي الهدية التي تحبين أن أقدمها لك بمناسبة الزواج  
يا عزيزتي ؟

.. ليس هناك أي داع لأن أقدم لي أي هدية يا عزيزي جودفري

هز البروفيسور رأسه في عناد وقال :

- لا لا . لا بد اما هي الهدية المعتادة ؟ تحفة فضية ؟ أم



لعلها طقم ملاقى ؟ أو جهاز لتسخين الخبز ؟ اه . نعم .. إنا للزهور ،  
ولكن بحق السماء يا برنتيس قولي انك تعرفين شيئاً عن هذا الزواج ،  
أو أن لكنا معارف مشتركين ، كثيراً ما نقرأ حوادث مؤلمة تنجم عن  
مثل هذا الزواج .

- تأكد انه لم يلتقطني من الرصيف ، وإني لم اومن على حسابي  
لصالحه !

نظر اليها جودفري فين في ذعر ، ولكنه اطمأن عندما رآها  
تضحك وقال :

- حسناً .. ربما ازيجتك بقلبي ، انما على الانسان أن يحتاط دائماً  
ما هو رأي ابنتك الصغيرة بهذا الزواج ؟

اكفهر وجه برنتيس لحظة .. اجابت بعمداً ببطة :  
.. لقد كتبت خطاباً إلى سارة في سويسرا ، ولكنني لم اطلق رداً منها  
بعد ، لم يمر وقت طويل طبعاً ، وإن كنت توقعت ..  
ولم تكل برنتيس الجملة ..

قال البروفيسور الذاهل :

- من الصعب كثيراً أن يتذكر الانسان ان يرد الخطابات التي رد  
اليه ، فقد دعيت مرة إلى القاء محاضرات في جامعة اوسلو ، وكان في  
نيقي أن أوافق ، وأن ارد عليهم بموافقي ، ولكنني نسيت كل شيء - حق  
هزت على هذه الدعوة في جيب معطف قديم !

قالت برنتيس في اشفاق :

- ما هو موعد المحاضرات ؟

في مارس ..

- حسنا ، ما يزال هناك وقت حق يحمل مارس .

- مارس الماضي يا عزيزتي !

ضحكت برنتيس قائلة :

- يا إلهي .. ولكن يا عزيزي جودفري ، كيف يبقى الخطاب في

جيب معطف طوال هذه المدة ؟

- لقد كان معطفا قديما .. كان احد اكمامه قد تمزق ، ولم يعد بإمكانني

الظهور به امام الناس فوضعتُه جانبا وبه الخطاب

- يجب ان يمتني بشؤونك احد يا جودفري .

هز رأسه وقال :

- لا أنا أفضل ألا يتم أحد بشؤني .. كان عندي في وقت من

الأوقات مديرة منزل قديرة ، وكانت طبخة ممتازة ايضا ، ولكنهما

كانت تجمع اوراقي ، وتلقي بها في المدفأة بحجة النظافة ، إن النساء

يقدمن على النظافة وكأنها لون من العبادة .

- هناك من يقولون ان النظافة عبادة فعلا .

تنهد البروفيسور بدون مناسبة ، ثم قال :

- حسنا . سوف اوكك الآن يا عزيزتي آن .. ولكنني سوف

افتقدك كثيراً .

ردت بأسمه :

- ولكنني لن أضيع يا جودفري .. الي لن اغادر لندن ، فقد

حصل ريتشارد على وظيفة في لندن ، وسوف نبقى هنا ، انا واثقة أنك

ستمعجب بريتشارد .

تنهد البروفيسور مره ثانية وقال :

- ربما .. ولكن الأمر لن يكون كما كان سابقاً ، عندما تزوج امرأة جميلة من رجل آخر ؟

توقف جودفري عن الكلام ، ثم ضغط يدها بجرارة قائلاً :

- لقد كنت تعنين الكثير لي يا آن ، فقد جرؤت على أن أمل .. ولكن لا .. لا .. لم يكن هذا ممكناً مع عبوز مدهول مثلي كان ذلك يصيبك بالملل .. ولكفي اقدرك جداً يا برنتيس وأتفى لك السمادة من أعماق قلبي ، هل تعلمين بماذا تذكريني دائماً ؟ بتلك الأبيات الراقعة من شعر هوميروس ..

ثم شرع يتلو لها الأبيات المختارة ، وفي النهاية ابتسم في طفولة وقال :

- هكذا ..

- أشكرك يا جودفري ، ولكفي لا أفهم معنى هذه الأبيات ..

قال في حماس :

- إنها تعني ..

ولكنها قاطعتة :

.. لا .. لا تشرح لي .. إنها تبدو رائعة بدون معنى ، وداعاً يا جودفري العزيز ، وشكراً لك ! لا تلسى قبعتك ، هذه ليست مظلتك إنها مظاتي ؟



ودعت برنتيس ضيفها حتى الباب ، ثم أغلقت الباب خلفه وعادت لتجد ادith تطل عليها من باب المطبخ قائلة .

- إنه وديع كطفل ، اليس كذلك ؟ كما إنه بارع في دراساته ، إنما لماذا يهتم بهذه القبائل المتوحشة ذات العادات القذرة ؟ إنه شخص لطيف وليس عجوزاً أيضاً .

أجابت برنتيس :

- إنه في الخامسة والأربعين .

- ألم أقل لك ؟ إنها كثرة القراءة وسوء التقدير التي تجعله يبدو بهذا المظهر الحزن ، لقد فقد ابن اخي شعر رأسه كله عندما أصيب بالحمل ، وإنما الشعر نما بعد فترة ، ها هما خطابان لك .

تناولت برنتيس الخطابين ثم قالت :

- أدith .. هذا هو الخطاب الذي أرسلته لابنتي .. لماذا أعادوه لي بدون تسليمه اليها ؟ أوه .. ما أغباني ، فقد كتبت العنوان ، وإنما نسيت ان اكتب اسم ساره ، ماذا جرى لي ؟

- أنا أعرف ماذا جرى لك ؟

- اني أصبحت أقصر بغباء شديد .. الخطاب الآخر من لورا ويتسنايل .. أوه ما الطغها .. سوف أكلها تليفونيا .

ورفعت الساعة وطلبت صديقتها :

- الو ؟ لقد استلمت خطابك الآن ا هذا لطيف جداً منك يا عزيزتي ا نعم .. سيسعدني كثيراً أن أحصل على لوحة بريشة بيكاسو ، طالما حلت بأن امتلك واحدة لبيكاسو ، سأضعها أمام مكتبي مباشرة .. أوه .. يا

عزيزتي .. فقد كنت حقا كثيرا . تصوري اني كتبت خطابا لسارة  
ذكرت لها فيه كل شيء عن الزواج ، ولكن الخطاب عاد لي ، لأنني  
كتبت للعنوان ونسيت ان اكتب اسم سارة ، تصوري مدى غبائي ..

جاءها صوت صديقتها العميق :

... معقول جداً ..

... ماذا تعنين بقولك معقول ؟

... أعني ما قلته تماماً .

... انا افهم أفكارك من نغمات صونك .. أنت تفكرين في شيء نفسي  
لتصورين اني نسيت ان اكتب اسم سارة ، لأن عقلي الباطن لم يرد أن  
يصل الخطاب اليها ، هذه نظريتك في تفسير جميع الأخطاء .

... ليست نظريتي أنا ..

... طي أي حال فهذا غير صحيح ، ماذا افعل الآن وسارة ستعود إلى  
المنزل بعد غد دون ان تعلم شيء عن اعترامي الزواج ، فسأضطر أن أشرح  
لها كل شيء دفعة واحدة ، فأشعر بحرج شديد .. في الواقع لا ادري كيف  
أبدأ ؟

... انت التي أوجدت نفسك في هذا الموقف لأنك لم تريدي ان تستلم  
ابنتك الخطاب !

قالت برنتيس في عصبية :

... كل إنسان معرض لللسيان يا لورا ، فقد كان عندي الآن جودفري  
فين وأخبرني انه نسي دعوة لالقاء محاضرات في جيب معطفه اكثر من عام  
هل توعين انه ايضا أراد ان يلقي هذه المحاضرات ؟

لم ترد لورا ، ولكنها ضحكت ضحكة طويلة ..

ثم سألتها :

- هل كان يريد ان يلقي هذه المحاضرات ؟

- طبعاً ..

ضحكت مرة ثانية قائلة :

- معقول ..

- ٢ -

كان ريتشارد كولدفيك يعيش أحلى أيام حياته !  
كان يشعر بأنه رجل سعيد ، وكان يرى ان حياته كانت عرضة  
لهذات عديده قد استقرت أخيراً إلى مرفأ هادئ ، أمين .

كان قد استوعب مهام وظيفته الجديدة ، وكانت صداقته القديمة  
بيريك هيلنر اصحاب شركة ( اخوان هيلنر ) قد أثبتت أنها صداقة  
راسخة .

أما العمل نفسه فقد كان عملاً فنياً يعتمد على خبرته بالحياة في بورما  
والشرق الأقصى .

لم يكن ريتشارد كولدفيك فابغة ، ولكنه كان مخلصاً دؤوباً ،  
ونحياً للعمل .

وكانت مشاعره الأولى بالوحدة والاغتراب التي صاحبته إلى المجملات  
قد اختلفت .

كان يشعر بأنه ليس في الامكان ابداع ما هو كائن ، وظيفة مريخة  
مريخة ، رئيس عمل صديق ، ومستقبل تحتل صدارته المرأة التي يحبها  
والتي ينوي ان يتزوجها .

والواقع أنه كان يتساءل عما يجعل هذه المرأة الجميلة الوديمة الجذابة  
تقع في حبه .. كان يكتشف في بعض الأحيان انها تنظر اليه وعلى  
شفقتها ابتسامة مأكرة ، ولم تسخر منه آن قط ، بل انه مع الوقت  
تعود على هذه الابتسامة ، وتعلم أن يتمتع بها كما يتمتع بكل ما يصدر  
عن عزيزته برنتيس !

قال لها ذات مرة :

- انت طيبة جداً معي يا آن .. انك تجعليني أكثر انسانية .

وردت عليه في الحال :

- كل منا يناسب الآخر ياريتشارد !

- ليس عندي الكثير لأقدمه اليك فيما عدا حي واهتمامي بك الى

آخر لحظة من عمري !

واجابت باسمه :

- لا تهتم كثيراً ياريتشارد .. لا تشجع نقاط ضعفي .

قال في دهشة :

- نقاط ضعفك ؟ ليس بك أي نقطة ضعف .

- لا تجاملني .. الي أعرف نواحي الضعف في نفسي ، اعلم اني احب

أن يحاملني الآخرون ، اعلم اني لا أحب أن اجامل الآخرين على حساب ،  
مشاعري ، اعلم اني لا احب المشاحنات ولا النفاق ؟

قال في ارتياح :

- حمدا لله .. اني أكره ان اتزوج امرأة مشاكسة لا تكف عن النفاق ،  
لقد رأيت نساء من هذا النوع ، ان اشد ما يجذبني اليك هو طبيعتك  
الجميلة الهادئة ، يا اعز الناس سوف نكون سعداء للغاية معا !

قالت في اخلاص :

-- نعم .. سنكون سعداء معا .

وكانت برنتيس تلاحظ ان ريتشارد قد تغير كثيرا حمسا عرفته ، لم  
يعد في حالة دفاع عن نفسه ضد الشعور بالاغتراب والشعور بالوحدة ،  
فقد اصبح - كما قال - اكثر انسانية واكثر ثقة في نفسه واكثر قدرة  
على التصديق .



سار ريتشارد في الشارع وهو يصفر لحنا ( قديما ) مرحا .  
ثم دلف الى محل للازهور وخرج منه وهو يحمل باقة جميلة من  
الزهور !  
وصل الى منزل آن ، ثم صعد الى الطابق الثالث حيث توجد شقة  
برنتيس .

دق جرس الباب وفتحت له اديث ، وفي الحال سمع صوت ان تصيح



من داخل الشقة :

- ادبث .. هل رأيت حقيقتي ؟ فقد وضعتها في مكان ما ولا يستطيع العثور عليها ؟

قال ريتشارد :

- مساء الخير يا ادبث ..

ثم دخل امامها الى الشقة ، لم يكن يشعر بارتياح ، وكان يحاول ان يغطي هذا الشعور القادر بمبالغة في التلطف معها ، وان كان يشعر ان هذه المحاولات غير مقنعة ، وكان ذلك يزيد في حرجه .

اجابت الخادمة في احترام :

- مساء الخير يا سيدي !

وجاءه صوت برنتيس يصبح من جديد :

- ادبث ؟ ألم تسمعي ؟ ادخلي هنا فوراً ..

ثم ظهرت وفوجئت برؤية ريتشارد .

قالت الخادمة :

- لقد حضر الماستر كولدفيلد يا سيدتي .

تقدمت آن نحوه في دهشة وصاحت :

- ريتشارد تعال معي ..

ثم استدارت إلى ادبث قائلة :

- ابجثي عن هذه الحقيبة فوراً ، لعلها في غرفة سارة ؟

ثم جذبت ريتشارد من ذراعه إلى الداخل ..

مخفمت الوصيفة وهي تبتعد :

- في المرة القادمة ستفقدن رأسك  
لم يكن ريتشارد يستريح إلى هذه الطريقة التي تتحدث بها اديث  
إلى آن .. لم يكن الخدم يخاطبون مخدوميهم بهذه الطريقة منذ سنوات .  
قالت له :  
- ريتشارد . هذه مفاجأة ، لم أكن انتظرك اليوم ، فقد توعدنا على  
أن تتغذى معنا غداً .  
قال باسم :  
- لم استطع الانتظار حق الغد ، انظري . فقد أحضرت لك هذه  
الزهور  
تساولت منه الزهور وشكرته ، ولكنه لاحظ أن الغرفة مليئة  
بالزهور .  
قال ريتشارد :  
- أنت تبدين في غاية السرور والانفعال .  
- طبعاً .. إن سارة ستصل اليوم !  
- حقاً ؟ فقد نسيت ..  
قالت في عتاب :  
- ريتشارد ..  
والكنه كان قد نسي حقاً ، فقد أخبرته بوعده وصول ابنتها مرات  
ومرات ، عندما كانا معاً في المسرح في الليلة السابقة ، لم يشر أحدهما  
إلى هذه الحقيقة بكلمة واحدة .  
كانت قد انفتحت معه على أن تبقى بمفردها مع ابنتها يوم وصولها على

ابن يزورها في اليوم التالي ويتناول الغذاء معها ، قال .  
- انا اسف حقاً يا عزيزتي ، فقد نسيت لتماماً الموعد ، ولكن لم أنت  
منفعلة هكذا ؟

ردت في عصبية :  
- أريد أن أسرع إلى المحطة لأكون في استقبال ابنتي ، انت لا  
تتصور كم أنا مشتاقة اليها !

ثم نظرت إلى ساعتها قائلة :  
- على العموم عندي بضع دقائق نقضيها معاً .  
دخلت الخادمة الغرفة وهي تحمل الحقيبة قائلة في امتعاض :  
- وجدتني في دولاب الغسيل !  
ضحكت برنتيس وقالت :

- آره . لا بد إني وضعتها هناك عندما كنت أبحث عن أكياس  
المخدات . هل وضعت الملايات الخضراء على سرير سارة ؟ هل نسيت ؟  
- وهل أنا ممن ينسون ؟

- وهل وضعت السجائر على الطاولة ؟

- نعم !

- و دتوبي ، و دجامبو ، ؟

- نعم نعم !

ثم هزت رأسها في كبرياء وخرجت من الغرفة

فادتني ابنتي :

- ضمني هذه الزهور التي أحضرها مستر كولدفيلد في إفا .

تنازلت الخادمة الزهور وهي تقول :

- لم يمد هناك مكان خال لزهور جديدة ، ولكني سأرى ما يمكن عمله .

ثم حملت الزهور وخرجت .

قال ريتشارد :

- انت .. لم ارك من قبل قط في هذه الحالة ، انت منفعلة كأنك طفلة اضعفكت بانفعال :

- انا لا اقلق نفسي عندما اتصور اني سأضم ابنتي إلى صدري بعد قليل .

قال فيما يشبه العناد :

- نعم .. لقد افترقتما دهرأ .. ثلاثة اسابيع كاملة ..

نظرت اليه ان في استسلام لطيف وقالت :

- تسخر مني يا ريتشارد .. اعترف بأنني احب سارة يحنون .. هل يضايقك هذا ؟

- بالطبع لا ، انا أيضاً متاهل إلى لقاءها

- إنها هواثية وعاطفية ، واثقة أن كلا منكما سوف يحب الآخر .

- انا واثق من ذلك ا

ثم أضاف باسم :

- إنها ابنتك فلا بد أنها فتاة جميلة جداً .

- هذا قول لطيف منك يا ريتشارد ..

ثم وضعت يدها على كتفيه ورفعت وجهها اليه فاحتواها بين ذراعيه وقبلها ..

قالت وهي ما تزال بين ذراعيه .

- أرجو أن تكون صبوراً معي يا ريتشارد ، اقصد حق تتعود  
ابنقي على فكرة زواجنا ، إن الخبر قد يكون صدمة لها ، لو اني لم أنس  
كتابة اسمها على الخطاب ؟

قال في عطف :

- هدئي روعك يا عزيزتي . أنت تعرفين انك تستطيعين الوثوق بي .  
قد تتأثر سارة في البداية ، ولكننا سنعمل معاً على اقناعها بأن هذا الزواج  
شيء رائع في صالح الجميع ، تأكدي اني لن أغضب إذا سمعت أي كلام  
يليه عليها انفعالها .

- اره .. هي لن تقول شيئاً ، إنها فتاة حسنة التربية ، ولكنهما  
تكره التأخير هذا كل ما في الأمر .

- ولكنهما فتاة ناضجة وستقدرا ان هذا الزواج يمددك .

ولكن وجهه ان ظل مكتمراً ، قالت :

- لو اني كتبت لها على الفور .

ضحك ريتشارد عاليا وقال :

رباه يا ان من يراك يتصور انك طفلة صغيرة ضبطت وهي تسرق  
المربي ، تشجعي يا عزيزتي ، سيكون كل شيء على مسأيرام ، سأنجح في  
اكتساب رضا ابنتك ، سنصبح أصدقاء .

نظرت إليه ان في شك ، لم تنجح طريقته المرحية في طرد وساوسها ،  
بل ربما كانت تفضل أن يبدو قلقاً مثلها .  
واستمر ريتشارد يقول :

- آن .. لا يجب ان تستسلمى للوساوس هكذا ؟
- هذا ليس من طبيعتى حقا ا
- ولكنك الآن كتلة من الانفعال والمهصية ، الأمر بسيط يحدث كل يوم ، اننا سوف نتزوج ولنسنا بصدده ارتكاب جريمة :
- قالت في حيرة :
- الأمر كله هو اني خجولة ، لا اعرف ماذا اقول لسارة ، لا أدري من أين ابدا .
- لماذا لا تقولين لها ببساطة : « سارة .. هذا هو ريتشارد كولدفيك الذي سأتزوجه في القريب العاجل » ؟
- ابتسمت برنتيس رغما عن انزعاجها وتمتمت :
- بهذه اللفظة ؟
- ليست هذه هي الطريقة المثلى ؟
- أجابت في تردد :
- قد تكون على حق .. ولكنني سأشعر بأني حمقاء ا
- هتف :
- حمقاء ؟
- نعم .. كيف أتصور نفسي ، وأنا أخبر ابنتي الشابة بأني سوف اتزوج ؟

- لا أرى عيبا في هذا ا
- هذا لأنك لا تعرف كيف تنظر البنات الى امهاتهن والأبناء الى اباؤهم ، انهم يتصورون أن ذويهم قد انتهموا من الحب ومن كل المشاعر

الدينوية ، إنهم يحملون على ذريهم مسألة تجعل من المتعذر عليهم أن  
يخلعوا عليهم صفات ادمية ، كل أم هي امرأة عجوز بالنسبة لابنتها ،  
كل ابنة تتصور أن الحب من خصوصيات الشباب فقط .. وهذا  
ينطبق على ابنتي سارة أيضاً ، سوف ترى في زواجي شيئاً مثيراً  
للسخرية !

قال في انفعال :

- لا أرى في زواجك مني ما يدعو للسخرية .

- من وجهة نظرك طبعاً نحن متفقان .

نظر اليها ريتشارد برمة مقطب الجبين ..

ثم قال بصوت متجهم .

- اسمعي يا عزيزتي .. أنا أعلم أنك وسارة متعلقتان احداً  
بالأخرى كثيراً ! وأعلم أيضاً أن ابنتك قد تشمر بالغيرة مني ، وإذا  
حدث هذا فهو أمر طبيعي ، وأنا على استعداد لقبوله ، بل لعلها  
ستكرهني في البداية ، ولكنها في النهاية ستتغلب عن مشاعرها الصبيانية ،  
سوف تعلم أن لك الحق مثلها في أن تعيش حياتك الخاصة ، وأن  
تبعثي عن سعادتك ؟

احمر وجه برنتيس وأجابت :

- تأكد أن ابنتي لن تحقد على سعادتي .. ليس هناك أي وضاعة أو  
دناءة في خلق سارة . إنها أكرم مخلوقة في هذه الدنيا .

.. الحقيقة إذاً .. أنك تصنعين من الحبة قبة .. من يدريك أن  
ابنتك لن تطير من الفرح عندما تعلم بخبر زواجنا ؟ إن هذا الزواج

أيضاً سوف يحررها أكثر من روابط المنزل .  
 - يحررها من روابط المنزل ؟ أنت تتكلم كما كان يتكلم الناس  
 منذ مائة عام !

- هل الحقيقة غير ذلك ؟ هل الحقيقة هي أن الأم لا تريد لفراخها  
 أن تغادر العش ؟  
 .. أنت مخطئ يا ريتشارد . مخطئ تماماً !

- لم أكن أريد أن أخيفك يا عزيزتي ، ولكن حب الأم الزائد قد  
 يكون ضد صالح أبنائها . أذكر أني كنت شغوفاً كثيراً بأبي وأمي  
 ولكن الحياة معها كانت شير جنوني . كنا بسالاني كل يوم عما إذا  
 كنت سأنأخر في الخارج ، ويسالاني عن الأماكن التي أذهب إليها ..  
 لا قدس مفتاحك . لا تحدث ضجة عند عودتك متأخراً .. لقد نسيت  
 نور الصلاة مضاء بالأمس . ماذا ؟ هل تريد أن تخرج الليلة أيضاً ؟  
 أنت لا تقدر مشاعرنا نحويك ؟

توقف ريتشارد عن الكلام لحظة ثم قال :  
 لقد كنت أقدر مشاعرنا نحوي كثيراً ، ولكن بعلم الله كم كنت  
 أوق للانفصال عنها .

- أنا أفهم كل هذا طبعاً .  
 - لا تنفسي إذاً ، إذا اتضح لك أن سارة تحمل باستقلاها عنك أكثر  
 مما تتصورين ، لعلها تريد أن تكون فتاة أعمال

- ابنتي ليست فتاة أعمال ؟  
 - هذا ما تتصورينه ، ولكن هناك فتيات كثيرات يعملن جنباً إلى



جنب مع الرجال .

- هذا بسبب الحاجة المادية .

- ماذا تقصدين ؟

قالت برنتيس بضيق .

- أنت متأخر عن هذا الزمن بخمسة عشر عاماً على الأقل ، كانت  
الموضة الشائعة قديماً هي الاستقلال عن الأبوين ، وما زالت بعض الفتيات  
يفعلن ذلك ، ولكنها لم تعد صرخة العصر . لقد فقدت تلك الموضة  
بهاءها وروعها ، أصبحت الفتاة لا تعمل إلا إذا كانت محتاجة فعلاً  
إلى المال . ابنتي ليست بحاجة إلى المال ، وهي لا تعرف شيئاً ، إلا  
أنها تتقن بعض اللغات وتدرس ديكرور للموسيقى الزهور ، عندي صديق  
يملك محلاً للزهور ، وقد اتفقت معه على أن تعمل ابنتي معه ، إذا  
شئت .. لا معنى إذاً للكلام عن فتيات الأعمال ، وعن الرغبة في  
الاستقلال والشوق إلى الحرية ، سارة هي فتاة طبيعية تحب أمها ،  
وتحب بيتها .

- أنا اسف يا عزيزتي ، ولكن ..

قطع عليه حديثه دخول الخادمة وطل وجهها دلالات الذي كان  
يسترق السمع .. قالت :

- لا أريد أن أقطع حديثك ، يا سيدتي .. ولكن الوقت يمر  
بسرعة ..

نظرت آن إلى ساعتها ، ثم اجابت :

- لا يزال عندي بضع دقائق .

ثم صرخت :

- رباه .. ساعتي متوقفة ، ما هي الساعة بالضبط يا أديث ؟  
- الواحدة والنصف تماماً !

هتفت آن :

- يا إلهي .. سوف تصل ابنتي إلى المحطة ولا تجديني في انتظارها ،  
كل شيء يسير ضدي اليوم .. أين حقيقتي ؟ اه .. ها هي .. اسمع يا  
ريتشارد .. لا تنهرف .. ابق حتى أعود وتنازل معنا الشاي ، اعتقد  
ان هذه أفضل طريقة ، والآن يجب أن اجري

هرعت برنتيس إلى الباب وخرجت ..



كانت أثناء خروجها قد اصطدم طرف ثوبها بأثناء أزهار ، به زهور  
التيوليب ، فأوقع بعض الزهور على الأرض ..  
انحنى الوصيصة فوق السجادة والتقطت الزهور ، ثم أعادتها بعناية  
بالغة إلى الاناء قائلة :

- إن زهور التيوليب هي الزهور المفضلة عند الانسة سارة .

قال ريتشارد بشيء من التذمر :

- يبدو أن هذا المنزل يدور كله في فلك الانسة سارة !

اختلست الخادمة منه نظرة سريمة ، وقالت له بصوت مجرد من  
العاطفة :

— إنها فتاة مدهشة في الواقع ، وهذا شيء لا يمكن إنكاره ، إنها شقية كثيرة الحركة والضيعة ، ومعتادة على أن تترك كل ثيابها وأشياءها مبعثرة في كل مكان . إنها تشير جنوني ، وأما أنظف خلفها ، ولكني أعبدتها رغم كل شيء .. لا يملك كل من يعرفها إلا أن يعبدها .. إنها جذابة ، وهذه هبة طبيعية لاحيلة لأحد فيها .

هناك فتيات غيرها مؤدبات لا يسببن أي متاعب للزوج ، وينظفن كل شيء بأنفسهن ، ولكنهن مع ذلك غير محبوبات لأنهن ثقيات الظل ، هذه أيضاً لعمد من السماء لاحيلة لأحد فيها ، قل ما شئت ، قل أنه عالم قادم لا عدالة فيه ، ولكن هذا هو واقع الدنيا برغم ما يقوله السياسيون والحقامون والمثاليون عن وجوب العدالة والمساواة .

قال ريتشارد محاولاً أن يكسب ود الوصيعة الخفيفة :

... لقد مضى عليك عهد بعيد وأنت مع مسز برنتيس ، اليس كذلك يا أديث ؟

... أكثر من عشرين عاماً ، فقد التفتت بخدمة أمها قبل أن تزوج هستر برنتيس الراحل ، فليرحمه الله ، كان سيداً مهذباً  
نظر إليها ريتشارد بمحبة .. هل تعرض المرأة به ؟ هل تقارن بينه وبين الزوج السابق ؟

سألها : هل أخبرتك مسز برنتيس أننا سنزوج قريباً ؟

أومات برأسها وردت :

— نعم ، ولو أن الأمر لم يخف علي من البداية ا

— أرجو أن نصير أصدقاء أنا وأنت يا أديث .

ردت في تشاؤم

.. أرجو ذلك يا سيدي .

- قد يسبب زواجنا لك مزيجاً من الجهد والعمل ، ولعله يحسن ان  
ان نستمعين بامرأه اخرى لتساعدك .

- لا اوافق على ذلك ، إن هذه المرأة ستكون هامل تعطيل اكثر  
منها عامل مساعد لي ، انا لا أكل ولا امل من العمل ، كل ما سيحدث  
هو تغيير نظام المعيشة ، نظراً لوجود رجل في المنزل .. وجبات  
الطعام مثلاً ؟

رد ريتشارد بإسما :

- انا لست شرها في العاده ا

تمتت على غير المتوقع :

- المهم هو اصناف الطعام لا كمياتها ، وعلى العموم فإن وجود رجل  
في المنزل سيضفي بهجة جديدة على كل شيء .

قال ريتشارد بامتنان :

- هذا قول لطيف منك ..

- تستطيع ان تعتمد علي يا سيدي ، ما كنت لأدخل مسر برنيس

قط .. ما كنت لأخلّي عنها ابداً خصوصاً وهي على امة المتاعب ا

هتف ريتشارد في انزعاج :

- المتاعب ؟ ماذا تعنين بذلك ؟

ردت أدبث :

- لم يطلب احد نصيحتي من قبل ، وانا لست بالتي تعطي النصيحة

بدون طلب ، ولكن ما هو رأيي ، لو ان الانسة سارة عادة لتجديكا  
زوجا وزوجة ، فإن ذلك كان يكون افضل للجميع .

وقبل ان يحيب ريتشارد رن جرس الباب فجاء ..  
وقبل ان تتحرك اديث رن الجرس مره اخرى ، ثم استمر الرنين  
بدون انقطاع ..

قالت اديث باسمة مشيره إلى الباب :

اذا اعلم ايضا من يدق الجرس بهذه الطريقة ؟  
وسارت حق وصلت إلى الباب الخارجي ، وعند ذلك ترامت إلى اسماع  
ريتشارد اصوات تضحك وتسلّم بسرعة !

صاح صوت فتاة :

- اديث ايتها المعجوز العزيزه اين ماما ؟ هيا يا جير .. ضع ادوات  
الانزلاق في المطبخ .

وصاح صوت الوصيفة :

- ليس في مطبخي بكل تأكيد ؟

وصاح صوت الفتاة :

- ولكن اين ماما ؟

ثم دخلت سارة الغرفة ..

كانت فتاة سمراء جميلة ، وكانت مفعمة بالشباب والحيوية لدرجة  
أثارت دهشة ريتشارد كولدفيلد .

كان قد رأى صوراً فوتوغرافية لسارة من قبل ، ولكن الصور

الفوتوغرافية تمكس الشكل ، ولكنها لا تمكس الروح .  
وكان ريتشارد يتصور سارة نسخة شابة من أمها ، ولكنها كانت شخصاً  
مختلف تماماً ..  
كانت كنزة من الشباب والألوان ، كان مجرد وجودها يضيء على  
المكان روحاً غريبة !  
صاحت :

— أوه .. ما أجل زهور التوليب هذه ، إن لها رائحة الليمون  
الطازج الذي أشم فيه بوجود الربيع .  
وعند ذلك وقع نظرها على ريتشارد .  
قال ريتشارد بسرعة :  
— أنا ريتشارد كولدفيلد .

صافحته بأدب ثم سأله :  
— هل أنت في انتظار ماما ؟  
قال ريتشارد :  
— أخشى إنها ذهبت إلى المحطة لاستقبالك منذ دقائق قليلة ، منذ  
خمس دقائق بالتحديد .

صاحت سارة :  
— لقد تأخرت كمادتها ، لماذا لم تحرص أدب على أن تجعلها تحافظ  
على الوقت ؟ أدب أين أفت ؟  
قال ريتشارد :

— لقد توقفت ساعتها ..

أجابت دون اكتراث .

— حقاً .. جيري .. أين أنت يا جيري ؟

ودخل الغرفة ، في هذه اللحظة ، شاب ذو وجه جميل وهو يحمل حقيبة سفر في يده .

قال جيري ساخراً :

خادمك المطيع جيري ، أين تريد أن أضع حقيبتك ؟ لماذا لا يرجع  
سهاون في هذه المنازل ؟

أجابت ضاحكة :

— هناك سهاون كثيرون ، ولكثهم يخنفون عندما يصل أحد ومعه  
حقيبة سفر ، نخذ الحقيبة إلى حجرني يا جيري ، أوه .. هذا هو مسر  
جيري ليولد يا مسر .. مسر ا

قال ريتشارد :

— كولدفيلد ، ريتشارد كولدفيلد .

دخلت أدبث الغرفة ، فعانقتها سارة وقالت :

— ما أسعدني برؤية وجهك المتجهم العزيز ..

هتفت أدبث في كبرياء :

— وجهي المتجهم حقاً .. هذا كثير ، وأرجوك ألا تقبليني يا مس  
برنتيس من فضلك .

أجابت ضاحكة :

.. لا تتظاهري بالغضب أيتها الماكرة ، أنت تعرفين أنك سعيدة  
لمودتي .. رباه ، ما انظف الشقة يا ادبث ، كل شيء كما عهدته قبل  
سفري .. لا فقد تغير مكان المكتب ، والكنبة أيضاً .  
- والدتك هي التي أمرت بهذا التغيير ، لأنه يحمل الغرفة أكثر  
اتساعاً .

قالت سارة في ضيق :  
.. لا لا . أنا أريد كل شيء كما كان ! جيرى .. جيرى !  
دخل جيرى الغرفة مسرعاً وهو يقول :  
- ماذا وراءك الآن ؟  
ولكن سارة كانت قد شرعت في نقل المكتب .. وكان ريتشارد  
يساعدها !  
قال جيرى لريتشارد :  
.. لا تتعب نفسك معها يا سيدي ، هذا هو عملي ، أين تريد المكتب  
يا سارة ؟

ردت سارة :  
.. حيث كان دائماً ، هناك ؟  
تمت عملية التغيير وتنفست سارة الصعداء وقالت :  
- هذا أفضل بكثير !  
قال جيرى وهو ينظر إلى الغرفة بعين الناقد :  
- لا أعتقد ذلك ؟  
تمتت في عناد :



... ولكني أرى أنه أفضل بكثير ، أنا أحب ان يبقى كل شيء في المنزل كما هو ، وإلا فإنه لا يعود منزلاً ، أين الوسادة التي عليها رسوم الطيور يا أديث ؟

اجابت الوصيفة :

- ارسلناها للتنظيف ؟

تمت سارة :

- حسناً .. سوف أذهب الآن لأرى حجرتي ، جيرتي جهاز انسا  
بعض الشراب ، أنت تعرف مكان كل شيء .  
ثم خرجت ..

قال جيرتي لريتشارد :

.. ماذا تحب أن تشرب يا مستر كولدفيلد ؟

ولكن ريتشارد قال في حدة مفاجئة :

- لا شيء من أجلي يا مستر ليولد ، سوف انصرف ؟

سأله جيرتي :

.. ان تنتظر عودة مسز برنتيس ؟ من المؤكد أنها ستكون هنا سريعاً  
عندما تكتشف انها وصلت بعد وصول القطار .

قال ريتشارد :

لا .. شكراً لك .. ارجو ان قبليخ مسز برنتيس بأني سأحافظ على  
موعد الغد ..

ثم أحق رأسه تحية له وخرج ..

وترامى اليه وهو يعبر الصالة صوت سارة وهي تتحدث إلى الوصيفة

بسرعة فائقة

فكر انه من الأفضل حقاً ان ينصرف ..

فقد ازعجه انه لم يجد سارة كما تخيلها . كان يتخيلها طفلة واقعة تحت تأثير حب امها الزائد لها .

حق هذه اللحظة كانت سارة امراً مجرداً ، ولكنها الآن حقيقة واقعة .

## الفصل السادس

### اللزمة

عادت سارة إلى الغرفة وهي تحبك حول جسمها روبا منزلياً انيقاً اظهر  
قدها الرشيق .

قالت وهي تدخل الغرفة :

- كان لا بد أن اتخلص من ملابس السفر ، إني في حاجة قوية  
لحمام .. ما اشد قذارة الفطارات ، هل جهزت ثياباً لي يا جيري ؟  
ناولها جيري كأسها ..

- شكراً لك يا جيري ، هل ذهب ذلك الرجل ؟ جداً لله ؟

سألها جيري :

- من هو ؟

ضحكت سارة وقالت :

- لم اره قط في حياتي ، لا بد انه واحد من المعجبين بامام !  
دخلت اديث الغرفة للتزيح الستائر ، وسألتهما سارة من كان ذلك

الشخص يا اديث ؟

— إنه صديق لوالدتك ..

قالت في مزح :

— من حسن الحظ إني عدت في الوقت المناسب كي اشرف على نوع  
الأصدقاء الذين تختارهم ماما .

نظرت اليها الوصيفة في امان ثم قالت :

— ألم ينجبك ؟

قالت سارة :

— لا لم ينجبني .

هند ذلك غففت الوصيفة بحملة غير مفهومه ، ثم غادرت الغرفة ا

سألت باسمه :

— ماذا قالت اديث ؟

اجاب جيري :

— اعتقد أنها قالت « هذا شيء مؤسف » ا

— حقاً يا له من كلام غريب ، ولكن لماذا تأخرت ماما هكذا ؟ لماذا

هي متخبطه بهذا الشكل ؟

— لا اظن إن والدتك يمكن ان توصف بأنها متخبطه ا

— لقد كان لطيفاً منك يا جيري ان تحضر لقسابلي في المحطة ، إلى

اسفة لأنني لم اكتب لك من سويسرا ، كيف نجحت في الخروج من حملك

وسط النهار هكذا ؟

لم يجب جيري في الحال ، ففكر قليلا ، واخيراً قال متظاهراً بعدم

الأكثرات :

- لم يكن نغروحي شيئاً صعباً نظراً للظروف .  
اعتدلت في جلستها بحدة ، ونظرت اليه كأنها تقرأ في وجهه ما  
يخفيه ، وسألته :

- هيا يا جيرى .. اخبرني ماذا حدث ؟  
- لم يحدث شيء .. لم تسر الأمور على ما يرام ، هذا كل  
ما هنالك .

قالت سارة في لوم :  
- لقد وعدتني بأن تكون صبوراً ، وأن تبذل جهدك في العمل ؟

اكفهر وجه جيرى وقثم :  
- اعرف ذلك يا عزيزتي ولكنك لا تستطيعي ان تتصورى كيف  
تسير الأمور في هذا المكتب ، يا إلهي .. فقد عدت إلى الوطن من  
جسم الحرب في كوريا منصوراً اني سأجد فردوساً في المحلات .  
ولكن ما أشد خيبة املي ، كان الزملاء في كوريا اشخاص مهذبين  
على الأقل ، أما مكتب عمي لوك الذي أعمل فيه فهو قفص بارد ،  
وعمي لوك نفسه شخص لا يطاق ، شخص سمين ذو عينين خضقتين مثل  
هيني الخنزير ، وهو يتكلم بهذه الطريقة .

ثم شرع جيرى بقلد عمه :

« أنا سعيد لمودتك من كوريا يا بني ، ارجو ان تكون قد شبتت من  
هذه المغامرات ، وان تستقر في مكنتي وتبدأ حياتك العملية ، هناك  
مستقبل باهر لك في مكنتي إذا كنت مخلصاً ونشطاً ، وستبدأ طبعاً من

القاع . هذا هو شعاري ، لا مجاملات ، تكفيك النزهة التي نعمت بها في كوريا ، والآن إلى العمل في المكتب في جد وحساس .

وزفر جيري في ضيق ثم قال :

— النزهة التي نعمت بها في كوريا .. إنه يسميها نزهة .. ذلك الخنزير الغني ، كم أغني لو إني أراه أسيراً لأحد الجنود الصيليين ، هو وهؤلاء الرأسماليون الرجعيون الذين يجلسون خلف المكاتب الفخمة ، ولا يفعلون شيئاً أكثر من جمع المال والمال والمال ..

قالت سارة في ضيق :

— أوه .. هدى نفسك يا جيري بحق السماء ، إن عمك رجل ينقصه الخيال ، هذا كل ما هناك ولا أدري ما يفضيك ، فقد قلت بنفسك انك تريد ان تجد وظيفة وان تدخر مالاً .. قد يكون العمل في مكتب عمك شيئاً بغيضاً ، ولكن ليس أمام المضطر أن يختار ، اليس كذلك ؟ يجب ان نحمد حظك لأن لك عما غنياً في لندن .. كثير من الناس يتمنون ان يكون لهم حظاً مثل حظك .

صاح جيري :

— ولماذا صار عمي غنياً ؟ لأنه يسبح في الأموال التي كان يجب ان تؤول اليّ لا اليه ، الأموال التي تركها له جدي ولم يتركها لوالدي

— دعنا من كل هذا .. لو إن جدك ترك المال لوالدك لنفذ قبل أن يصل اليك ، ووجدت نفسك صفر اليدين .

— ولكن هذه ليست عدالة ، يجب ان تعترف بذلك ا

اجابت سارة بتفلسفة :

- لا توجد عدالة في هذه الدنيا يا جيري ، وانت تعلم ذلك ، يجب أن تكف عن عادة الشكوى من الظلم ومن سوء الحظ .

قال جيري في امتعاض :

- انت لا تتعاطفين مع ظروفى ؟

- لا .. لأنى افضل الصراحة دائما ، اعتقد انك يجب أن تختار واحداً من موقفين .. إما ان تستقيل من هذا العمل الذي لا تحبه ، وإما أن تبقى فيه وتخلص له بدون تدمير أو شكوى ، بل تسبح بحمد الله ، أفاء الليل وأطراف النهار ، لأنك تعمل في مكتب عمك الذي يشبه الخنزير كما تقول أوه .. اعتقد ان ماما قد وصلت .

فتبعت آن باب الشقة ، ثم اسرعت إلى الداخل وهي تهنف :

- اينتي .. حبيبتي !

صاحت سارة :

- عزيزتي ماما .. اخيرا !

فماذقت الأم والابنة عناقا حارا ، ثم سألت سارة :

- ماذا حدث لك ؟

قالت الأم وعيناها مغرورتان بالدموع :

- لقد توقفت ساعتى المحقاء .

- لقد وجدت جيري في انتظاري بالمحطة .

تنبهرت آن إلى وجود جيري ، فتظاهرت بالسرور لرؤيته ، ولو أنها كانت ترجو ان تكون اينتها قد نسيته تماما .  
ردت الابنة وهي تتأمل امها باعجاب :





- شكراً لك يا مسز برنتيس ، في الحقيقة لا بد أن انصرف الآن ،  
وداعاً يا سارة  
صحبته سارة إلى باب الشقة ..

سألها :

- ما رأيك في الذهاب إلى السينما معاً هذا المساء ؟ هناك فيلم جيد  
في سينما الأكاديمية .  
- هذه فكرة بديمة يا جيري ، ولكنني أعتقد أنه يجب ان اقضي  
ليلتي الأولى مع أمي .. سوف تحزن كثيراً إذا رأيته اخرج بمجرد  
عودتي ..

- أذت ابنة عظيمة !

- وماما أم عظيمة ايضاً .

- طبعاً .. أعرف ذلك جيداً .

- صحيح إنها تسأل أسئلة كثيرة ، ولكنها عموماً للأهميات أم عاقلة  
اسمع يا جيري .. سأبقى مع أمي ، ولكن إذا وجدت الطرف ملائماً  
للخروج فسأصل بك ..  
وعلى هذا افترقا

\* \* \*

عادت سارة إلى غرفة الاستقبال ، وبدأت تقضم قطعة من  
البسكويت ، قالت :

- ما أبرع ادب في صنع البسكويت .. لا ادري من اين تحصل على  
المواد التي تصنعه منها ، والآن يا ماما .. حدثيني بما كنت تفعلين آنساء  
فيابي في سويسرا .. هل كنت تخرجين كثيراً مع الكولونيل غرانت ؟  
هل قضيت وقتاً طيباً ؟

قالت في تردد :

.. لا . نعم .. تقريبا !

نظرت اليها سارة في دهشة وقالت :

- ماما .. هل حدث لك شيء ؟

.. شيء ؟ لا .. لماذا ؟

ضحكت سارة وقالت :

- على وجهك علامات غريبة !

ضحكت آن في عصبية وتنمّت :

.. سقاً ؟

قالت سارة وهي تمسك بكففي أمها :

.. تماماً . هناك شيء .. هيا .. اخبريني . مهما يكن امراً فظيماً

فسوف أقبلك !

افلتت آن من يدي ابنتها ثم ردت في اضطراب :

- لم يحدث شيء يا عزيزتي .. أو على الأقل .. أوه . عزيزتي سارة

يجب أن تنأكدي إن ذلك ان يحدث تغييرا لما بنيت ، سببى كل شيء  
كما هو ، فقط !

ثم توقفت الأم عن الحديث عاجزة عن الكلام ، قائلة لنفسها : يا لي

من جبانة .. لماذا لا أستطيع الحديث مع ابنتي ؟  
 أما الابنة فلإنها ظلت تحديق في وجه امها ، واخيرا افتر ثغرها عن  
 ابلسامه سرور صافية ، هتفت .  
 - أعتقد .. هيا يا ماما . هل أنت تحاولين التلطف في اخباري  
 بأنك علي وشك الزواج ؟

قنهت الأم من أعماقها وصاحت :  
 - اوه .. عزيزتي .. كيف تخنت ؟  
 ولكن سارة احتضنتها في وله وردت :  
 - لم يكن صعباً علي اكتشاف ذلك ، لم أر في حيائي احداً في مثل  
 هذا الحرج ، ماما .. هل تتصورين ان زواجك يضايقي ؟

- هذا حقاً ما تصورته .. ألا يضايقك زواجي ؟  
 اجابت الابنة في لهجة جاده بدت معها اكبر من سنها :  
 - لا يضايقي البتة ، اعتقد إن ماما تفعلينه هو عين الصواب ، فقد  
 توفي بابا منذ ستة عشر عاماً .. من حقدك ان تتمتعني بشيء من الجنس  
 قبل ان يفوت الأوان ، انت الآن تعبرين ما يسمونه بالسنوات الخطره ،  
 وانا اعلم ان اخلاقك لا تسمح لك بعلاقة غير شرعية !  
 كانت الأم تنظر إلى ابنتها وهي تشر بمدى عجزها امامها .

قالت سارة تؤكد ما سبق ان قالته :  
 - نعم يا أمي .. معك انت لا بد ان يكون الأمر زواجاً ؟  
 ثم اخذت تنظر إلى امها من اليمين واليسار فاحصة ، قائلة :  
 - أنت ما توالين جميلة ، ذلك لأن بشرتك رقيقة ، ولكن يا ماما

يحسن ان تضيء رموشا صناعية .

قالت الأم في حده :

.. انا راضية عن رموشي كما هي ؟

قالت سارة بسرعة :

.. اسفة يا ماما . لم اقصد ان اعيب شيئاً فيك ، الحقيقة انك رائعة الجمال ، وأنا مندهشة لأنك لم تتزوجي حتى الآن ، من هو الشخص المخطوط على فكرة ؟ انتظري .. دعيني أأخبر ، لا بد إنه واحد من ثلاثة .. الكولونيل جرانت ، او البروفيسور جودفري فين ، او ذاك الصديق البولندي صاحب الاسم الذي لا يمكن نطقه ، ولكنني أرجح انه الكولونيل جرانت ، فقد كان يطاردك منذ سنوات .

قالت الأم في هدوء .

.. ليس الكولونيل جرانت يا ابنتي . إنه ريتشارد كولدفيك .

.. من هو ريتشارد كولدفيك .. ماما ليس ذلك الرجل الذي كان هنا بحق السماء ..

أومات الأم برأسها دون ان تجيب ا

.. ولكن .. يا ماما كيف توافقين على الزواج من ذاك الرجل ، إنه

ثقل الظل !

ردت الأم في صرامة :

.. إنه ليس ثقل الظل ؟

.. ولكن يا ماما ، من المؤكد انك تستطيعين العثور على زوج

افضل من هذا

- سارة . أنت لا تعرفين ماذا تقولين .. أنا .. أنا مشغوفة جداً  
بريتشارد كولدفيلد .

أجابت سارة وعلى وجهها علامات عدم التصديق :  
- مشغوفة به ؟ هل تعنين أنك تحبينه ؟ تحبينه فعلاً ؟

أومات آن برأسها .  
هزت سارة رأسها وقامت :  
- أنا لا أستطيع ان اتصور هذا !  
قالت الأم في لهفة :  
- ولكنك رأيت ريتشارد لحظة فقط ، وأنا واثقة أنك ستعجبين به  
عندما تعرفينه أكثر .

- إنه يبدو شخص فظ ..

قنهدت وأجابت :

- هذا بسبب خجله الشديد !

ردت سارة ببطء :

- لك ما تشائين يا ماما .. إنها جنازتك أنت ، كما يقول المثل .  
صمتت الأم وابنتها لحظات ، وكانت كلتا هما لا قدري ماذا تقول .  
واخيراً قطعت سارة الصمت قائلة :

- في الحقيقة يا أمي انت في حساسية إلى من يتم بشؤونك ويرشدك  
في الحياة ... كدت اتركك ثلاثة أسابيع حق القيت بنفسك في  
هذه الحماقة .

ساحت الأم في استياء شديد :

- سارة .. هذا قول قاس جداً !
- اسفة يا ماما ، ولكنك تعرفين إني أو من بالصراحة المطلقة .
- لا أوافقك على هذا المبدأ ..
- قالت الابنة دون ان تتأخر بغضب أمها :
- منذ متى بدأت هذه الحكاية ؟
- ضحكت آن وأجابت :
- بحق السماء يا ابنتي ، انت تتكلمين كأنك أب محافظ في رواية قديمة
- فقد قابلت ريتشارد منذ أسابيع قليلة .
- سألت سارة :
- اين كان هذا اللقاء ؟
- أجابت برنتيس بصوت خافت :
- في حفل العشاء الذي اقامه الكولونيل جرانث ، إن ريتشارد عائد
- حديثاً من بورما .
- هل عنده رأس مال ؟
- ردت برنتيس ساخرة :
- عنده رأس مال مستقل ، وهو قادر تماماً على إعالي ، وهو أيضاً
- موظف في شركة ( اخوان هيلنز ) ، وهي شركة كبيرة محترمة ، والآن
- كلني يا سارة ، كأنك الأم وأما الابنة .
- قالت سارة في جدية تامة :
- قلت لك أنك محتاجة إلى من يرشدك إلى الصواب ، من الواضح
- أنك عاجزة تماماً عن العناية بنفسك .. إني أحبك كثيراً ، ولا أريدك

أن تركبي حفاقة من أي نوع .. وذاك الرجل هل هو اعزب ، أم  
مطلق أم ارمل ؟

اجابت آن بنمثل :

— لقد فقد ريتشارد زوجته منذ سنوات ، ماتت المسكينة وهي  
تضع طفلها الأول ، ومات الطفل أيضاً .

تهدت بارة وهزت رأسها قائلة :

— الآن ادرك كيف لنجح في التأثير عليك ، انت تتأخرين دائماً بهذه

القصاص الحزينة !

صاحت آن :

— كذاك تخريفاً يا ابنتي ..

استمرت سارة في اسئلتها :

— هل له اخوة ، او اخوات ، او أم ؟

— لا .. لا اعتقد إن له اقرباء على الاطلاق .

قالت سارة ضاحكة :

— هذه حسنة .. هل له منزل . اين تنوي ان الاقامة ؟

قالت آن بعصبية :

— هنا طبعاً ، المنزل كبير ، وريتشارد عمله في المدينة ، ارجو الايضائك

هذا الترتيب يا ابنتي ..

— اوه .. است انا التي ستضايق ، إنني افكر فيك

— هذا لطيف منك يا حبيبتي ، ولكن نأكدي انني اعرف صالحتي

تماماً .. انا واثقة إنني وريتشارد سنسعد معاً .

- متى تنويان ان تمعدا الزواج ؟  
- في بحر ثلاثة اسابيع ..  
هتفت الابنة في ارتياح  
- ثلاثة اسابيع ؟ اوه .. هذه مدة قصيرة جداً ، لا يمكن ان تتزوجا  
بهذه السرعة .

- لا ارى حكمة في الانتظار .  
ردت سارة متوسلة :  
- ارجوك يا أمي ، أجلي عقد هذا الزواج قليلاً .. امنحيني بعض  
الوقت كي . كي أعود على هذا التغيير . أرجوك .. أرجوك  
يا ماما ..

قالت برنتيس في ضيق :  
- لا أدري .. سوف نرى .  
- شهر ونصف مثلاً . شهر ونصف على الأقل !  
- إننا لم نحدد تاريخاً للزواج ، على العموم ريتشارد سيتفدى معنا  
خداً .. سارة أرجو أن تكوني لطيفة معه ..

- طبعاً يا ماما . ماذا تظنين في ؟  
قالت برنتيس في ارتياح :  
- شكراً لك يا عزيزتي !

- ابتسمي بالله يا ماما .. لا داعي للقلق بخصوص أي شيء ..  
قالت برنتيس في غير اقتناع :  
- أنا واثقة إنك وريتشارد ستدسجهان معاً



لم ترد سارة بشيء .

قالت آن في غيظ مكتوم :

- تستطيعين على الأقل ان تحارلي ؟

ردت سارة بعد تردد قصير :

- قلت لك انه لا موجب للقلق ، ماما هل تحبين أن أبقي معك

هذا المساء ؟

- لماذا ؟ هل تريدني الخروج ؟

- كنت افكر بالخروج ، ولكنني اكره أن اتركك بمفردك ..

ابتسمت برنتيس ، وهي تشمر بالرابطة القديمة بينها وبين ابنتهما

ثمود .. قالت .

- أوه ..

ثم قالت :

- أوه .. لن أكون وحيدة .. في الواقع لقد دعيتي لورا ويستابل

إلى الاستماع إلى محاضرة لها

لم يكن في نية برنتيس ان تشهد المحاضرة من قبل .

وكانت تستطيع أن تتصل بريتشارد كولدفيلد وتخرج معه ،

ولكنها خجلت في أحاطتهما من هذه الفكرة وكأنها تركب إثماً .

لهذه من الأفضل أن تنتظر حتى يتم لقاء ريتشارد بابنتها سارة

في الغد ..

قالت سارة :

- حسناً .. اذهبي انت إلى لورا ، يا امي .. وسوف اتصل

يجري تليفونيا ..

... أوه .. هل هو جيري الذي تنوين الخروج معه ؟

قالت سارة في تحد :

... نعم .. لم لا ؟

ولكن برنتيس لم تواجه التحدي ، وقالت في تحاذل :

- كنت إنسامل .. هذا كل ما في الأمر ؟

## الفصل السابع

### جيري ليولد

- ١ -

... جيري ..

- نعم يا سارة .

- جيري .. أألا أشعر برغبة في مشاهدة هذا الفيلم ، هلا ذهبنا إلى

مكان آخر لنجلس ونتحدث ؟

- طبعاً يا عزيزتي ، هل نذهب لتناول طعامنا أولاً ؟

- لا .. لا استطيع ، فقد التفتني ادبث بالطعام قبل خروجي

- دعينا إذاً نذهب للشرب شيئاً .

راختلس منها جيري نظرة سريعة ليري ما يزعجها ، ولكن سارة

لم تتكلم إلا بعد ان جلسا معاً في مكان هادئ ، وأمسامها كأسان

مليشان بالشراب .

- جيري .. ماما ستزوج مرة ثانية .

قال جيري في دهشة حقيقية :

- يا إلهي .. ألم يكن عندك فكرة من قبل عن هذا الموضوع ؟

- كيف كان لي أن أعلم ؟ فقد قابلته مساما بعد سفري إلى

سويسرا .

- غرام خاطف إذا .

- خاطف اكثر مما ينبغي ، أعتقد ان ماما فقدت صوابها .

- من هو الزوج المرتقب ؟

- ذاك الرجل الذي كان في المنزل ساعة وصولي .. لا اذكر اسمه

على التحديد !

- آه .. ذاك الرجل !

- نعم ألا ترى معي يا جيري انه رجل مقبوت للغاية ؟

- لم ألق بالآ اليه في الواقع ، ولكنه بدا لي شخصاً عادياً جداً !

قالت سارة في عناد :

- إنه لا يناسب ماما على الإطلاق .

- ليست هي خير من يحكم على هذا ؟

- لا .. ليست هي خير من يحكم على هذا .. ماما السانة ضعيفة ،

إنها تتألم من أجل الناس ، إنها بحاجة إلى من يرشدها إلى الصواب .

قال جيري ضاحكاً .

- اعتقد إنها توافقك على هذا ، وإنها اختارت الذي يرشدها إلى

الصواب .

- لا تضحك يا جيري . الموضوع خطير جداً . ذلك الرجل  
غير جدير بـأما .

رد جيري بعدم اكتراث .

- هذا شأنها هي ؟

- لا . يجب ان اشرف على شؤونها . أنا اعرف الحياة اكثر مما  
تعرفها هي ، وأنا افوقها في قوة الشكيمة .

فكر جيري برهة ثم قال .

- على كل حال ، إذا كانت امك مصممة على الزواج ا

قاطعه بسرعة :

- أوه . أنا لا امترض على ذلك ، ماما يجب ان تترج مجدداً ،  
هذا شيء ، لا شك فيه ، فقد عانت سنوات من الحرمان الجنسي ، ولكننا  
قطعا يجب ان نختار زوجاً غير ذاك الرجل البغيض ؟

- الا نظنين انها

ثم توقف عن الكلام .

قالت سارة تستعشه على الكلام

- الا اظن ماذا ؟

قال جيري في عدم اكتراث .

- الا تطنين لذك ايضا قد تشعرين بمثل ذاك الشعور نحو شخص ما ؟  
مهما يكن فأنت لا تستطيعين ان تقطعي بأن ذاك الرجل لا يناسب  
والدتك . انت لم تبادليه اكثر من كلمتين ، ليس من الجائز ان سبب

سخطك عليه هو انك .

ثم توقف لحظات قبل ان يستجمع شجاعته ويقول .  
- انك غيورة ؟

صاحت سارة :

- غيورة ؟ أنا ؟ تعني اني لا اريد ان يكون لي زوج أم ؟ يا عزيزي  
جيري المسكين ، ألم اقل لك مراراً من قبل ، انني اشعر بأن ماما يجب أن  
تتزوج من جديد ؟

- نعم .. ولكن هناك فرق بين الكلام ، وبين الواقع .

قالت سارة باصرار :

- أنا لست صاحبة طبيعة غيورة ، كل ما يعني هو ان احافظ على  
سعادة امي وهماها !

قال جيري في حدة مفاجئة :

- لو كنت مكانك لما حاولت اللعب بحياة الناس .

- ولكنهما امي !

. نعم . ولكن لعلها تعلم ما تريده فعلاً .

- امي ضعيفة الشخصية ، سهلة الانقياد .

- على كل حال ليس هناك شيء نستطيع ان نفعله .

ثم صمت جيري وهو يفكر ان سارة منزوعة من اجل لا شيء ، وإنها  
تصنع ضجة بدون مبرر ، فضلاً عن إنه كان قد بدأ يشعر بالضجر  
من الحديث عن مسز برنتيس ومناعبها . كان يريد ان يتحدث  
عن نفسه .

قال فجاء :

- انا افكر بالاستقالة ؟

هتفت سارة :

- الاستقالة من العمل في مكتب عمك ؟ او .. جيري !

- لم اعد استطيع ان الحمل ، لا نستطيع ان نتصور ان الضجة التي يحدثها عمي كلما تأخرت ربع ساعة في الصباح .

- ولكن هذا عمل في مكتب يا جيري ، يجب ان تحافظ على المواعيد ..

- إنه مكتب لعين ، لا احد يفكر فيه إلا في المال .. المال فقط ، صباحاً وظهراً وليلاً .

- ولكن إذا تركت هذا المكتب يا جيري ، فماذا نستطيع ان نفعل ؟

قال بشقة غريبة :

- سوف اجد عملاً ما .. عملاً يناسب مواهي !

قالت في شك :

- ولكنك حاولت كثيراً من قبل يا جيري ، ولم تنجح .

- نقصد ان اتمرر للفصل في كل مرة ؟ حسناً .. لن انتظر الفصل هذه المرة ، سأستقيل .

قالت في حزن :

- هل أنت راضٍ من تفكيرك ؟ مهما يكن ، فالمدير هو عمك وهو رجل مليونير !

قال جيري ساخرًا .

- وإذا أحسنت التصرف فإنه قد يترك لي حرية ؟ اليس كذلك هو  
ما تقصدينه ؟

- حسنًا . طالما سمعناك تشكو من أن جدك ، ماذا كان اسمه ، لم  
يترك الثروة لوالدك .

- لو كان جدي رجلاً عميق الاحساس بالروابط العائلية ، لترك  
نصف ثروته على الأقل لوالدي ، وما كنت لأعرض لهذه الاهانات .  
والانتقال من وظيفة إلى وظيفة ، هذه هي الحقيقة ، إن هذا البلد بلد  
حقير وأنا أفكر في الهجرة

- تهاجر ؟ إلى أين ؟

قال في شبرود :

- لا أدري ، إلى أي مكان يكون فيه الناس أكثر انسانية

ثم صمت الاثنان وهما يتصوران ذاك البلد الذي يكون فيه الناس  
أكثر انسانية .

ولما كانت سارة عملية أكثر من جيري ، فإنها هبطت بسرعة من  
سماء الخيال إلى أرض الواقع .

- هل تستطيع أن تقوم بأي شيء بدون رأسمال ؟ هل عندك  
رأسمال ؟

- ولا بلس . أنت تعرفين ماذا جيداً ، ولكن لا بد أن هناك  
يمكن القيام به بدون رأسمال .

- دعنا من رأسمال ، ما هي مواهبك على التمهيد .



فكر جيري لحظة وأخذ يستعرض مواهبه المزعومة ، فلم يجد شيئاً  
قال في ضيق .

هل يجب أن تشبطني همي بهذا الشكل ؟

— آه اسفة . ولكفي أفصد إنك لا تتقن أي حرفة !

— عندي مواهب طبيعية في الرئاسة ، وفي الحيلة الطليعة ، في  
الأماكن الخلوية .

تنهدت سارة وتتمت :

— أوه . جيري !

— ما بك ؟

— لا أدري ، الحياة تبدو معقدة للغاية ، فقد غابت الحروب المتتالية  
الأمر كثيراً .

رافقها جيري في امحاطه ، ورائت على الاثنين سحابة من الكآبة  
والحزن

وبعد برهة تقم : إنه سوف يتنازل وبمطبي عمه فرصة أخرى  
لاصلاح الأمور ..

صفت سارة لهذا القرار ثم قالت :

— أعتقد أنه يحسن أن اعود إلى البيت الآن ، لا شك أن ماما  
عادت من المحاضرة .

— ماذا كان موضوع المحاضرة ؟

— أعتقد إن عنوانها هو ( ما هو مصير البشر ؟ وماذا ؟ ) ، شيء  
مثل هذا .

ثم نهضت وقالت :

- شكراً لك يا جيري ، فقد ساعدتني كثيراً .

رد راعظاً :

... حسولي ان تلميذي موقوف امك يا سارة ، إذا كانت امك ذلك الشخص ، و تعتقد أنها ستسعد معه فهذا هو المهم .

- نعم . إذا كانت ماما سوف تسعد معه ، فهذا هو المهم .

. وعلى العموم فستتزوجين يوماً ما ا

قال ذلك وتماشى أن ينظر اليها ..

اما سارة فلأنها تشاغلته بالنظر إلى حقيبتها .

لملمعت :

- نعم . يوماً ما ربما ، لست متلهفة الآن ا

ولكن سعادة من عواطف الشباب الحارة خلقت فوقها وأفعمت

وجدانيها بشهوان دافئ سعيد .

\* \* \*

- ٢ -

شعرت آن بارتياح عميق اثناء تناول الغذاء في اليوم التالي ..  
كانت سارة تتصرف بشكل بديع ، وكانت تتحدث مع ريتشارد  
بشكل طبيعي ، لا تكلف فيه ..  
وشعرت آن بالفخر لأن هذه الشابة الجميلة ابنتها ، بوجهها الجميل  
وأدبها الجلم .  
وتنهدت من الأعماق ، كان يجب ان تعلم إنها تستطيع ان تعتمد على  
ابنتها . نعم ، ما كانت ابنتها لتغفلها .  
شيء واحد كان ينقص صفو آن . ريتشارد ..  
كان يتصرف في عصبية ، وكان يحاول ان يبدو طبيعياً .. ولكن  
محاولاته هذه كانت تزيد في عصبية ، ورغما عنه كان يبدو مفروراً  
متعاطفاً ، بل إن بساطة سارة ، وبساطة تصرفاتها كانت تزيد عصبية  
واضطرابه ، وتظهر الفرق الشديد بين سلوكه وسلوكها .  
وكانت آن تتألم لحالته لأنها تعلم جيداً إنه انسان طيب بسيط .  
وكانت سارة ترى اسوأ جانب في ريتشارد بعكس ما كانت تروجو  
آب ، وهذا في حد ذاته كان يضايقها ويجعلها عصبية ايضاً مما زاد  
في النزاع ريتشارد .

وبعد انتهاء الغذاء وجلس الثلاثة لشرب القهوة ، تظاهرت برنتيس برغبتها في أن تتكلم بالتليفون ، وتركنا الاثنين معاً ..

كانت تأمل ان يتمكن ريتشارد وسارة من الوصول إلى تفاهم ، بدون وجودها.

أما سارة فلأنها قدمت فنجان القهوة إلى ريتشارد في احترام ، ثم جلست تشرب فنجانها ، وشرع ريتشارد يشرب قهوته وهو يتأمل سارة في حيرة .

لم تكن اظهرت اي عداة نحوه حتى الآن ، ولكنها أيضاً لم تكن اظهرت أي اهتمام به .. كان قد قرن في منزله على ما سيقوله لها . كان ينوي ان يقول لها انه يفهم موقفها جيداً ويعطف عليها .

وانتهى من شرب القهوة ، ثم بدأ ينفذ خطته ببساطة مفتعلة جعلت الكلام يقف في حلقه قال :

- اسمعي ابنتي الشابة .. هناك امر او انسان اريد ان التحدث معك فيها ..

ف نظرت اليه سارة بوجه خال من اي تعبير .. وقالت في عدم كتراث :

- حقاً ؟

- اريدك ان تعرفي اني افهم مشاعرك جيداً .. لا بد ان الأمر كله كان صدمة لك ، فقد كنت تعيشين مع امك منذ طفولتك دون وجود شخص غريب ، ومن الطبيعي جداً انك تكرهين أي شخص غريب يدخل بينكما . ومن الطبيعي أيضاً ان تشعري برارة وبشيء

من الغيرة

قالت في لطف طبيعى :

تأكد إنى لا اشعر بشيء من ذلك قط ؟

كان ذلك انذاراً ، ولكن ريتشارد لم ينتبه اليه .

قال مشاراً على خطته :

- كما كنت أقول ذلك شيء طبيعى جداً .. انا لا اريد منك ان تحببني نوا ، لجرد إنى سوف اصبح زوج امك . سأوقع منك ان تكونى باردة نحوى طالما تشائين ، وحين تنوين ان تذيبى الثلج الذى ببللى سوف تجدينى فى انتظارك بأذرع مفتوحة ، المهم أن تفكرى فى سعادة امك ا

قالت سارة بلهجة ذات مغزى :

- هذا ما افكر فيه فعلاً ا

- وفكرى فى مدى ما قامت به أمك من أجلك ، وفكرى ايضاً انه قد حان دورك لتردى لها الجميل .. أنا واثق إنك تريدن سعادتها ، ويجب ان تتذكرى انك سوف تتزوجين يوماً وتهجرينها . ايضاً لك أصدقاءك واحلامك الخاصة ومطامحك الخاصة ، فإذا هجرت امك ولم تكن متزوجة فلأنها ستكون وحيدة فى هذه الدنيا ، لذا يجب ان تضمي فى اعتبارك تقديم مصلحة والدتك على مصلحتك .

ثم توقف ريتشارد عن الكلام متصوراً إنه احسن الادلاء بكل مسا كان يريد أن يقوله ..

ولكن سارة فاجأت مشاعره السعيدة هذه . بأن سألته فى

أدب :

- هل تلقي كثيرا من الخطب العامة ؟

رد مندهشاً دون ان يفهم مرمى كلامها :

- لماذا ؟

- لأنك تنجح في الخطابة بكل تأكيد .

أدرك ريتشارد مغزى كلامها الجارح ، ونظر إليها في غيظ مكبوت كانت مضطجعة بارتياح ، تنأمل اظافرها الحمراء القاتية ، وأضاف ذلك اللون الأحمر غيظاً فوق غيظ ريتشارد .

تمالك اعصابه بصعوبة بالغة ، ورد محاولاً التظاهر بالمرح :

- لعلي اطلت عليك الحديث وضجرتك ، ولكني اردت ان الفت نظرك إلى بعض الأمور التي قد لا تعرفينها ، واحب ان اؤكد لك ان حب امك لن يقل بسبب زواجها مني .

- حقا ؟ ما اكرمك حين تخبرني بذلك ..

لم يعد هناك شك الآن .. هذا عداء صريح ..

ما العمل ؟

لو أن ريتشارد كف عن تمثيله ..

لو أنه قال ببساطة وصدق ..

أنا فاشل تماماً يا سارة ، انا خجول وتمس ، وهذا يجعلني اقول أسوأ الأقوال ، ولكني أعبد آن .. وارجو أن تحبيني يا سارة كي تسير الأمور على ما يرام .. كان ذلك جديراً بأن يميل اليه قلبها ، لأنها في

الواقع فتاة ذات قلب كريم .

ولكن كبرياءه رفضت هذا الاذلال ..

قال بحدة :

-- إن شباب هذا الجيل مليء بالأنانية ، ولا يفكرون إلا في أنفسهم .. يجب أن تفكري في سعادة أمك أيتها الفتاة .. من حقها أن تعيش ، ومن حقها أن تكون سعيدة .. إنها محتاجة إلى من يرعاها ويحميها .

رفعت اليه سارة عينيها ونظرت اليه نظرة قاسية ..

قالت على غير المتوقع :

-- أوافقك تماماً على ما تقول ..

وفي هذه اللحظة دخلت برنتيس الغرفة !

سألت : هل ما يزال هناك قهوة لي ؟

صبت سارة قهوة في فنجان ثالث وقدمت الفنجان إلى أمها

. ما هي القهوة يا ماما ، فقد عدت في اللحظة المناسبة بعد أن

انتهينا من حديثنا ..

خرجت سارة من الغرفة ، ونظرت آن إلى ريتشارد ..

كان وجهه محترقاً ..

-- لقد قبرت ابنتك أن تكبرني .

ردت برنتيس :

-- يجب أن تكون صبوراً معها يا ريتشارد أرجوك .

تم بصبر :

- لا تقلقي يا عزيزتي . أنا أنوي أن أكون صبوراً معها .

- أنت تدرك طبعاً إن هذا الزواج جاء مفاجأة لها ..

- طبعاً ..

قالت آن :

- إن ابنتي في الواقع شابة كريمة العواطف نقية القلب .

لم يجب ريتشارد بشيء ..

كان رأيه في سارة أنها فتاة بشعة الأخلاق ، ولكنه لم يجرؤ أن  
يبوح برأيه لأبها ..

قال :

- سوف يسير كل شيء على ما يرام .

قالت آن بتمهل :

- أنا واثقة من ذلك .. نحن محتاجان فقط للوقت !

كان كلامها قمعاً ، ولم يدر أحدهما ماذا يقول بعد ذلك .





- ٣ -

وصلت سارة إلى غرفتها وعيناهما مغرورقتان بالدموع لفرط الجهد  
النفسي الذي بذلته أثناء حديثها مع ريتشارد  
فتحت الدولاب وأخرجت بعض الملابس ونثرتها على السرير وأخذت  
قلبها بين يديها وهي لا تراها .

دخلت أديث الغرفة وبمنظرة واحدة أدركت حالتها ..  
قالت سارة وهي تحاول أن تكتم دموعها :  
- إنني انفصت ثيابي .. لعل بعضها يحتاج إلى تنظيف ..  
أو ترفيع ا

قالت أديث :  
- لا داعي لذلك ، إني أشرف على كل شيء ا  
لم تحب سارة ، فقد منعته دموعها عن الكلام .  
قالت أديث في عطف :  
- لا يجب أن تتألمي هكذا .

صاحت سارة :  
- إنه رجل فظ ومقيت .. كيف تستطيع مسامحة أن تحب ذلك  
الشخص ؟ أوه .. لقد تحطم كل شيء ، انهار كل شيء .. لن يعود أي  
شيء كما كان .

ردت اديث :

... لا لا يا مس سارة .. لا يجب أن تعجبي نفسك إلى هذا الحد ،  
ما لا يمكن هدمه يجب التسليم به

ضحكت سارة في هستيرية وصاحت :

.. دعيني بفردى يا أديث .. دعيني بفردى ا

خرجت اديث وأغلقت الباب خلفها .

أما سارة فإنها دفنت رأسها في السرير وانخرطت تبكي في حرقلة  
كانها طفلة صغيرة .

كان الأمى يلقوها ويمزق جوارحها ، لم تكن ترى ضوءاً أمامها  
في أي اتجاه ..

بكت وهي تتأوه :

- أوه .. ماما .. ماما ا .

## الفصل الثامن

### اشجار البرتقال

- ١ -

-- أو.. لورا .. ما اسمذي بروياك .  
جلست لورا ويتستابل أمام صديقتها آن في ارتياح ..  
ثم قالت .  
- حسناً يا عزيزتي . كيف تجري الأحوال الآن ؟  
فنهدت اب وقالت .  
- أخشوا أن ابنتي قد أصبحت صعبة المراس كثيراً !  
- ولكنك كنت تتوقعين هذا ، اليس كذلك ؟  
كانت لورا تتكلم بمرح . ولكنها تنظر إلى صديقتها بمطف  
شديد . سألت

.. انت تبدين معتلة الصعقة ..

- أعرف ذلك . أنا لا أألم جيداً واصاب بنوبات صداع من وقت لآخر !

.. لا يجب أن تتأثري إلى هذا الحد .

- من السهل أن تقول هذا .. انت لا تتصورى مدى العذاب الذي أقاسيه ، ما تمر لحظة يتقابل فيها ريتشارد وابنتي حتى يدب الخلاف بينهما ؟

- إن ابنتك غيرة طبعاً

- اعتقد أن ذلك هو السبب .

- كما قلت لك من قبل ، إنك كنت تتوقعين هذا . إن ابنتك ما تزال في فترة المراهقة ، وجميع الشابات في مثل سنها يكرهن أن ينصرف أمهاتهن إلى أحد غيرهن . كان لا بد أن تؤهلي نفسك لتقبل هذا ..

- إن تصرفات ابنتي مفاجأة عامة لي .. ولكن المفاجأة الحقيقية هي تصرفات ريتشارد ، إنه يفار من ابنتي .

- سبب ذلك إنه رجل ضعيف الثقة في نفسه .. فلو كان واثقاً من نفسه لضحك من تصرفاتها . وطلب منها ان تذهب إلى الشيطان مسحت برتقيس جبينها المرهق وقالت :

- أنا أعيش في جحيم يا لورا . إن ابنتي وريتشارد يتشاجران لأنفسه الأسباب ، ثم ينظران إليّ ليروا إلى أى جانب المحاز .. سألتها لورا .

- وإلى أي جانب تنعازين ؟
- انحاز إلى أي جانب طالما كان ذلك في امكاني ، ولكن أحياناً ..
- توقفت برنتيس عن الكلام ..
- فقلت لورا تستنحشها :
- نعم يا ابنتي ؟
- إن ابنتي ، تعالج موقفها مع ريتشارد .. بشكل اذكى من معالجته له ..
- ماذا تعنين ؟
- ابنتي تتصرف دائماً في أدب ، ولكنها تعلم ما تفعل كي تثير ريتشارد .. إنها تعذبه تعذيباً بطيئاً .. رباه ، لماذا لا يحب كلامها الآخر ؟
- لأن هناك عداوة طبيعية بينهما ، بين الابنة وزوج الأم ، أم تظنين ان الأمر غير ذلك ؟
- انشئ انك على صواب يا لورا ..
- ما هي الخلافات التي تنشأ بينهما عادة ؟
- ردت برنتيس بعصبية :
- اتفه الخلافات . مثلاً ، انك تذكرين إنني غيرت وضع الأثاث في غرفة الاستقبال ، ولكن سارة أعادت كل شيء إلى مكانه بعد عودتها من سوريسرا ..
- و ذات يوم أعلن ريتشارد فجأة ان له رأياً اخر في وضع الأثاث .
- قال . ( اعتقد انك كنت تفضلين ان يكون مكان المكتب في

الناحية الأخرى يا ان ، اليس كذلك ؟ ) .. قلت . ( كان ذلك لأنني  
اعتقدت انه يجعل الغرفة اكثر اتساعاً ) .. وعند ذلك قالت سارة :  
( ولكني أحب ان يظل المكتب في مكانه هذا ) ..

فقال ريتشارد في لهجة غليظة : ( ليس الأمر هو ما تحبين وما  
تكرهين يا سارة . المهم هو ما تحبه امك ، وسأعيد المكتب إلى مكانه  
في الحال ) . ثم قام حقاً وأعاد المكتب إلى موضعه ، ثم قال لي وهو  
يلثم : ( اليس هذا ما تفضلينه يا ان ؟ ) ، فأجبت بالايحاب رخصاً  
عني ، فتحول عني إلى سارة وقال بنبرة تشف : ( هل عندك اعتراض  
يا سارة ؟

فمنظرت إليه سارة بهدوء وقالت في أدب : ( طبعاً لا .. ولا  
اهمية لرأيي ) .

وفي الحق يا لورا ، بالرغم من إلى كنت أساند ريتشارد ، إلا إنني  
شعرت بالأسى من اجل سارة ، إنها تحب المنزل والأثاث ، وتكره ان  
يلم التغيير بشيء في المنزل ، اما ريتشارد فإنه لا يفهم مشاعر ابنتي  
اطلاقاً رباه ، إلى لا ادري ماذا افعل .. لورا .. هل تعتقدن ان  
الأمور ستتحسن ؟

— لا يجب ان تعتقدي اماناً كاذبة ا

ردت برئيس في عتاب :

— ما أقساك يا لورا ا

— ذلك افضل من التعلق بأوهام ..

— الا يشفق ريتشارد وسارة علي ؟ إلى اصبحت فعلاً مريضة ا

- لا فائدة ايضاً في الاشفاق على نفسك ..
- ولكفي تمسة جداً ..
- وهما ايضاً تميسان يا برنتيس . وجهي اشفاقك لحوهما .
- تأوهت برنتيس واجابت :
- يا إلهي .. ما كنت اسعدنا ، ريتشارد وانا قبل هودة سارة ..
- رفعت لورا حاجبيها قليلاً ، ثم صممت لحظة ..
- وأخيراً قالت :
- ما الموعد الذي حددناه للزواج ؟
- الثالث عشر من مارس ..
- بعد أسبوعين إذاً ، لماذا اجلتا الموعد ؟
- لقد توسلت سارة اليّ بحجة أنها تريد أن تنعود على هذا الوضع الجديد ، فلم يسعني إلا أن أوافق على رجاها .
- هي ابنتك إذاً . وريتشارد . هل أزعجه التأجيل ؟
- اجابت برنتيس :
- طبعاً . فقد غضب جداً واتهمني بأنني أدلل ابنتي أكثر مما ينبغي ،
- لورا .. هل أنا حقاً افسدت سارة بتدليلي لها ؟
- لا اعتقد ذلك ، فبالرغم من حبك الشديد لابنتك ، فأنت لم تفسدها .. وعلى العموم ، فإن سارة كانت دائماً شابة حسنة التصرف .
- قالت برنتيس بعد تفكير :

— هل تعتقدين إنني يجب أن ..

ثم توقفت عن الكلام ..

— يجب ماذا يا آن ؟

— أوه . لا شيء . ولكني أشعر أحياناً بأنني سأنهار أمام ما أفاسيه

من تصرفات سارة وريتشارد ..

وفي هذه اللحظة سمعت الصديقتين صوت الباب الخارجي وهو يفتح

ثم صوت خطوات سارة السريعة قادمة نحوهما

دخلت سارة الغرفة وتהלلت أساريرها عند رؤية مس ويتستابل ،

فجرت نحوها وقبلتها . ثم قالت :

— أوه . لورا . لم اكن أعلم أنك هنا !

ردت ويتستابل باسمه :

— وكيف حال إبنتي في المهاد ؟

قالت سارة في بساطة :

— أنا بخير ، شكراً !

نهضت برنيس وخرجت من الغرفة ، وهي تنغمم جملة عن شيء

تريد أن تفعله ، وتابعها ابنتها بنظراتها ؟ ثم نظرت إلى ويتستابل

واحر وجهها

قالت ويتستابل :

— نعم .. لقد كانت امك تبكي منذ قليل .

— لست أنا المألومة على ذلك !

— حقاً ؟ اسمعي يا سارة .. هل تحبين امك ؟



- أنا اعبد ماما .. أنت تعلمين ذلك !

- إذا . لماذا تعملين على تماسستها ؟

ردت سارة :

- ولكنني لا أعمل على تماسستها .. أنا لا أفعل شيئاً على الإطلاق .

- أنت تتشاجرين مع رينشارد ؟ اليس كذلك ؟

قالت سارة بسخرية :

- أه . هذا . ولكن هذا شيء لا يمكن تجنبه . هذا الشخص

مقيت .. لو ان ماما تحققت من مدى ثقل ظله ؛ اعتقد على العموم انها  
ستكتشف ذلك عاجلاً ام آجلاً !

- أيجب أن تخططى حياة الآخرين بدلاً منهم يا عزيزتي ؟ كانت

المعتاد أن الآباء هم الذين يخططون حياة أبنائهم وليس العكس

قامت سارة وجلست على مسند المقعد الذي تجلس عليه لورا ؛ ثم

قالت بلمهة من يدي بسر :

- ولكنني قلقة جداً على ماما ، انا واثقة انها لن تكون سعيدة

مع هذا الشخص .

قالت ويتستابل :

- هذا ليس شأنك .

- ولكنني قلقة رغماً عني ، أنا لا اريد ان ارى امي شقية قط ،

إن ماما ضعيفة الارادة وفي حاجة إلى من يرعاها .

تناولت لورا يدي سارة بين يديها وضغطت عليهما بشدة ، ثم تحدثت

بصوت هادي، خطير :

- اسمي يا عزيزتي ، نصيحتي اليك أن تأخذي حذرَكَ .. خذي حذرَكَ .

- ماذا تعنين ؟

ردت لورا وهي تضغط كلماتها بقوة :

- خذي حذرَكَ من أن تسببي في ان تقدم أمك على شيء تقدم عليه طوال حياتها ، إني أحذرَكَ .. إني أشم شيئاً في الهواء .. أشم رائحة ، ضحية بشرية تقدم قرباناً .. وانا لا احب القرابين البشرية .

وقبل أن تجيب سارة بشيء دخلت ادبث الغرفة ..

ثم قالت :

- لقد حضر مستر لبولد !

قفزت سارة في سرور وهتفت :

- جيري .. تعال .. هذه هي لورا ويستابل امي في العباد ..

هذا هو جيري لبولد !

تصافح الاثنان ..

ثم قال جيري للورا :

- لقد سمعتك بالأمس في الراديو يا سيدتي ، كنت تقدمين

حلقة من برنامجك الممتع « كيف تعيش اليوم » وتأثرت به كثيراً .

يبدو انك تعرفين اجوبة عن كل الأسئلة التي تطوف بذهن الانسان !

وردت ضاحكة :

- من السهل دائماً ان يصف الانسان طريقة صنع الكعكة ، ولكن  
ليس من السهل ان يصنعها ، انا اعرف ان برناجي ممل ، وإن الناس  
يضطجرون منه يوماً بعد يوم .

هتفت سارة :

- لا تقولي هذا يا لورا ..

ردت ويتستابل :

- ولكنني أعني ما اقول يا طفلتي ، فقد وصات إلى المرحلة التي  
تحوّلت فيها إلى واعظة ، وهذه خطيئة لا تغتفر ، والآن سأترككما معاً  
وأذهب للبحث عن امك !

✱

- ٢ -

ما ان خرجت ويتسناهل من الغرفة حتى صاح جيري :

- سوف اغادر انجلترا يا سارة .

نظرت اليه سارة في دهشة وقالت :

- أوه جيري .. متى ؟

قال بفرح :

- الخميس القادم .

- إلى أين ؟

- إلى جنوب إفريقيا !

صاحت سارة :

- ولكنهما بعيدة جدا ، وان تعود منها قبل سنوات ..

وسنوات ..

قال في خيلاء :

- ربما !

- وماذا تقوي ان تفعل في جنوب إفريقيا .

- سأزرع البرتقال ، معي زميلان اخران ، وانا واثق سوف نقضي

وقتنا بمتعة ..

- اوه .. جيري ، هل لابد من ذهابك ؟  
- لقد ضقت ذرعاً بهذا البلد الذي لا يقدر المواهب ، البلد يكرهني  
وإذا أبادله كرهها بكره .  
... وماذا عن حملك ..  
- اوه .. نحن متخاصمان منذ فترة ، أما زوجته لينسا فقد كانت  
لطيفة معي للغاية ، أعطتني مبلغاً من المال ، ودواء اللدغات الأفاعي .  
- ولكن هل عندك أي خبرة بزراعة البرتقال .  
- لا أعرف حق شكل شجرة البرتقال ، ولكن نظراً لذكائي وموهبي  
فسأتعلم بسرعة .  
تنهدت سارة وقالت :  
- سأفقدك كثيراً يا جيري .  
لتجنب جيري النظر اليها ثم قال :  
- أعتقد إنك ستنسني بعد فترة ، البعيد عن العين بعيد عن القلب .  
- ليس دائماً يا جيري .  
نظر اليها بسرعة وقال :  
- أسحقاً يا سارة ؟  
نظرت اليه سارة بتأفف ولم تجب ..  
قال في اضطراب :  
- لقد استمتعنا معاً كثيراً ، اليس كذلك ؟  
- نعم ..  
على فكرة الناس يربحون كثيراً من زراعة البرتقال .

- أعتقد ذلك !

قال جيري وهو يختار كلمته بعناية :  
- أعتقد أن الحياة هناك أيضاً تناسب النساء .. المناخ ممتاز ،  
والخدم كثيرون  
- نعم ..

ولكن لا بد أنك ستتزوجين قريباً ..  
هزت رأسها وقالت :  
- لا لا .. الزواج المبكر خطأ فادح ، لا أعتقد اني سأتزوج قبل  
سنوات وسنوات .

قال جيري في تشاؤم :  
- هذا ما نظنينه ، ولكن سيظهر لك ثعلب من هنا أو هناك  
ويجهدك تغييرين رأيك .  
قالت سارة في تأكيد :  
- إني ذات طبيعة باردة .

وقف الاثنان في ارتباك وهما ينحاشيان النظرة أحدهما إلى الآخر .  
واخيراً قال في نبرات مضمضمة :  
- عزيزتي سارة .. أأنا مجنون بك ، هل تعرفين ذلك ؟  
- حقاً ..

ودون أن يشعر كلاهما اقتربا حتى تلامسا وتبادلا قبلة حارة . وكان  
جيري يتمجج في نفسه مما يجده من حرج أمام سارة ، وهو الذي خالط  
الكثيرات من النساء

ولكن سارة لم تكن مثل كل النساء ..  
كانت عزيزته سارة ..

قالت سارة :

- جيري .

-- سارة ..

ثم تبادلا قبلة ثانية ا

قال جيري في رجاء :

- لن تفسيني يا سارة ، اليس كذلك ؟

أجابته باخلاص :

- لن أنساك ا

- هل تكتنين الي ؟

- الحقيقة إني كسولة فيما يتعلق بكتابة الخطابات .

- ولكنني أرجوك أن تكتني ، سوف أشعر بوحدة قاتلة ..

ابتعدت عنه قليلا ..

ثم ضحككت مرعجة قاتلة :

- لن أشعر بوحدة قاتلة ، سوف نجد عشرات الفتيات هناك .

- على فرض وجود هذه الفتيات فسوف يكن ثقبيلات الظل ،

صدقيني يا عزيزتي ، لن يكون حولي إلا أشجار البرتقال .

-- حينذا لو أرسلت لي صندوقاً من البرتقال من وقت لآخر .

قال في حراره :

- طبعاً ، سوف أفعل ذلك ، اوه .. سارة إني أفعل المستحيل  
من أجلك .

- حسنا .. هذا فصل الخطاب ، اشتغل في جد حتى تصبح زارع  
برتقال ناجح ا

- أقسم لك إني سأبذل كل جهدي .  
تنهدت ثم قالت :

- كنت أرجو لو أنك لم تكن ترحل بهذه السرعة ، كان يسعدني أن  
أجرك يجاني فتبادل الأفكار والآراء .

- كيف حال كولدفيلد ، هل أصبحت ترحلن إليه

- لا .. نحن لا نكف عن الشجار .

ثم أضافت في نبرة انتصار :

- ولكنني أشعر إني سأنتصر ا

فنظر إليها جيري في انزعاج ، ثم قال :

- هل تعنين ان امك .

أحنت رأسها بارتياح .

ولكن جيري تضاعف انزعاجه ، قال :

- سارة ، اتقى لو أنك كفتت عن هذا الموقف .

- تقصد ألا أحارب كولدفيلد ، سوف أحاربه بأظافري وأسناني ،

لن اسلم أبداً ، يجب انقاذ ماما .

- اتقى لو نزعت يدك من كل هذا ، إن امك تعرف ماذا تريد .



قالت في إصرار :

— قلت لك من قبل إن ماما ضعيفة ، إنها تتأثر لتعاب الناس  
وتبني تصرفاتها معهم على أساس هذا التأثر ، إنني أحاول انقاذها من  
زواج فاشل .

قال جيري شجاعته وقال :

— أعتقد إنك غيوره يا سارة !

نظرت اليه في حلق وصاحت .

— حسناً ، إذا كان هذا هو رأيك فيجدر بك ان تنصرف الآن !

— لا تخضي مني ، لا بد أنك تعرفين ما أنت مقدمة عليه .

قالت سارة في ثقة :

— أعلم ذلك بالتأكيد .

\* \* \*

- ٣ -

كانت برنتيس تجلس امام دولاب الملابس عندما دخلت لورا  
ويستابل .

- هل تشعرين بتحسن الآن يا آن .

ابتسمت وقالت :

- نعم ، فقد كان غباء شديد مني ان اترك نفسي لمواطني هكذا .

- لقد جاء شاب الآن لزيارة ساره ، اسمه جيرى ليولد .

سألته برنتيس :

- ما رأيك فيه يا ويستابل .

- ان اينقي تحبه طبعاً .

قالت برنتيس في نوح :

- أوه ، ارجو الا يكون ذلك صحيحاً .

هزت لورا رأسها وقالت :

- لا فائدة من الرجاء .

ضحكت آن في مرارة وقالت :

- يبدو اني فاشلة في كل شيء

- إنه شاب فاشل ، اليس كذلك

تنهدت برنتيس وقالت .

— نعم ، إنه لم ينجح في أي شيء ولا يريد أن يفعل شيئاً جاداً ،  
وأعتقد أنه لن ينجح في حياته على الإطلاق ، إن ابنتي تحدثني  
كثيراً عن لمحسة وسوء حظه ، ولكنني أعتقد أن الأمر أخطر من مجرد  
النحس وسوء الحظ . ومن الغريب إن ابنتي تعرف شيئاً أفضل  
منه بكثير .

اجابت لورا :

ولكنها تجدهم ثقلاء الظل ، هذه هي المادة ، الفتاة الجميلة الناجحة  
تفرم بالشاب الفاضل السيء الطالع ، اعترف ايضاً إنني وجدت ذلك الشاب  
جذاباً للغاية !

قالت برنتيس .

— حق أنت يا لورا ؟

اجابت لورا بهدوء :

— انا أيضاً انشئ أحل في نفسي ضعف الأنثى أمام الذكر الجميل ،  
والآن طبت مساء يا عزيزتي ..

## - ٤ -

وصل ريتشارد إلى شقة مسز برنتيس في الثامنة مساء .  
كان على موعد للعشاء مع أن ، أما سارة فلأنها كانت مدعوة  
للعشاء والرقص خارج المنزل .

وعندما دخل ريتشارد الشقة وجد سارة جالسة في غرفة الاستقبال  
لصبيغ أظافرهما بالمانيكور ، وكان الجو مليئاً برائحة النوشادر المنبعثة  
من المانيكور .

رفعت سارة وجهها إليه ، ثم قالت في أدب :

- هالو ريتشارد ..

ثم أخذت تتابع طلاء أظافرهما .

أخذ ريتشارد ينظر إليها في قلق ، فقد كان يشعر بأنه يكرههما  
بدون حدود .

كان ينوي في البداية أن يكون عطوفاً معها ، وتصور نفسه في  
دور الأب الثاني على هذه الشابة اليتيمة ، ولكن الأمور سارت على  
عكس ما كان يريده وملأت قلبها بالبغض لها .

كما كان يشعر أيضاً بأنها تلك في يدها قيادة الموقف .

كان برودها وهدوء أعصابها يحطم أعصابه ويعلؤه بالذل والهوان ،

لم يكن في حياته رجلاً مغروراً ، كان دائماً متواضع واثق من نفسه ولكن سارة هبطت بهذه الثقة إلى الخضم ، كل محاولاته للتقرب منها باءت بالفشل

كان يشعر أنه يقول الشيء الخطأ ، ويعمل التصرف الخطأ طوال الوقت ، ثم بدأ كرهه لسارة يخلق عنده احساساً بالغضب من أمها .

لماذا لا تقف برنتيس إلى جانبته ؟ لماذا لا تفرض على ابنتهما ان تعامله بالحسنى ؟ لماذا تأخذ هذا الموقف السلبي ؟ إنه موقف يزيد للطين بلة ، ويجب على برنتيس أن تدرك ذلك .

مدت سارة يدها واخذت تحركها لكي يحف الطلاء .

وبالرغم من يقين ريتشارد إنه من الأفضل الا يقول شيئاً ، إلا أنه لم يستطع أن يمنع نفسه من أن يقول :

— اصابعك الآن تبدو وكأنها غارقة في الدم ، انا لا افهم لماذا تصبغ الفتيات اظافرهن بهذا اللون الأحمر ..

أجابته في هدوء :

— حقاً ؟

شعر ريتشارد بأن هذا السؤال البسيط هو بداية أزمة جديدة ، وبحث في ذهنه عن أرض امنة ، قال :

— لقد قابلت صديقك الشاب جيري ليولد هذا المساء ، وقد اخبرني إنه سيذهب إلى جنوب افريقيا .

— نعم .. سيسافر يوم الخميس القادم .

رد ريتشارد متفلسفاً :

- سيكون عليه ان يعمل بجد شديد اذا كان يريد أن ينجح في جنوب افريقيا ، إنها ليست بالمكان الذي يصلح لشاب لا يحب العمل .

سألته سارة :

- هل تعلم كل شيء عن جنوب افريقيا ؟

كل هذه البلاد النائية متماثلة ، لا ينجح فيها إلا الرجل ذو العزم .  
- جيري شاب ذو عزم .

ثم أضافت :

- إذا كان لا بد من استعمال هذا التعبير ..

وما عيب هذا التعبير !

رفعت سارة وجهها اليه ، ونظرت اليه نظره باردة ، ثم اجابت

في جفاء :

- إنه تعبير مقزز ، هذا كل ما هنالك ..

واحتقن وجه ريتشارد احمراراً .

وصاح بعد ان فقد السيطرة على اعصابه :

- من المؤسف ان امك لم تحسن تربيتك !

ولكنها لم تغضب ..

نظرت اليه في هدوء ، ثم ابتسمت وقنمت :

- هل أسأت الأدب .. أنا اسفة حقاً ..

ولكن اسفها ومبالغتها في الأسف لم يهدئ فائزته ، صاح :

- أين امك ؟

- إنها تتردى ثيابها ، ستكون هنا بعد دقائق .

ثم فتحت حقيبتها وأخرجت منها مرآة صغيرة اخذت ترى وجهها فيها ، ثم رفعتها بيدها اليسرى واخذت تعيد طلاء شفتيها وتحدد باللون الأسود جفونها ..

كان قد سبق لها اتمام زينتها قبل حضور ريتشارد ، ولكنها كانت تعيد التزين الآن .. لأنها تعلم ان ذلك يضابق ريتشارد ..

كانت تعلم أنه يكره ان يرى امرأة تزين امام الآخرين .

- البقية في الجزء الثاني -



National Organization of the Alexandria Library (N.O.A.L.)  
*Bibliothèque d'Alexandrie*









012

5